

# 狮城潮音



总第**52**期

2018年第2期

SHI CHENG CHAO YIN

新加坡佛教居士林通讯 · Singapore Buddhist Lodge Newsletter

联系林友 弘扬正法

本林举行卫塞节系列庆祝活动

吴成才总主教致函陈立发林长

持戒念佛的楷模

盗梦与醒梦



# 目录content



p.3



p.4

## 卷首语

### p.1 砥砺前行 感恩前行

## 林内新闻报道

- p.3** 斋戒月本林赠30公吨米粮予70间回教堂
- p.4** 本林举办第40届小学与中学组助学金颁发仪式
- p.6** 本林举办卫塞节系列庆祝活动
- p.9** 2018年度林友大会圆满举行
- p.10** 百善孝为先“孝心佛行”母亲节庆祝活动
- p.12** 新加坡天主教吴成才总主教致函陈立发林长
- p.13** 天主教永援圣母堂众教友一行至本林交流
- p.14** 本林第四届净土教理班圆满结业

## 人物专访

- p.15** 端午佳节话佛缘
- p.18** 纯真的居士林精神

## 生活中的佛法

- p.22** 温金玉：持戒念佛的楷模
- p.26** 心原：退步原来是向前
- p.28** 宗石：盗梦与醒梦
- p.32** 何华：去法海寺看壁画
- p.34** 玉华：无尽的感恩
- p.36** 陈凯：《大般涅槃经》所说“涅槃四德”浅解
- p.38** 黄银尧：迈向真正的结业（中、英）
- p.42** Maureen Lau: The Practice That Gathers All Practices
- p.43** 下个佛法季公开讲座
- p.44** 净土宗四祖法照大师传（中、英）
- p.50** 念佛有什么利益？（中、英）
- p.52** Reflection: The Sutras With Ultimate Compassion And Wisdom

## 佛法学园

### p.53 佛学常识问答

#### 封面图片说明：

莲花摩尼宝：又名毗楞伽宝，意译为如意珠、离垢宝、能胜宝等，此宝纯真金色，为善根福德所感，自然雕莹，放大光明，所求如意。佛经中常以此宝比喻佛菩萨之智慧神通，能满众生一切愿求，降伏一切魔事。



2018年·第2期·总期: 52  
No. 52, Vol 2, 2018

■ 刊名题字 ■  
赵朴初

■ 发行人 ■  
陈立发 PBM

■ 主编 ■  
释延续

■ 编委 ■  
邹文学 戴文雪 宁小颜  
郑苑芬 胥传喜

■ 编务 ■  
黄茜梓

■ 设计、分色、承印 ■  
先锋印刷装订私人有限公司  
Pioneers & Leaders Centre  
4 Ubi View, Singapore 408557  
Tel : (65) 6745 8733  
Fax : (65) 6745 8213

■ 出版 ■  
新加坡佛教居士林  
17-19 Kim Yam Road  
Singapore 239329  
Tel: 6737 2630  
Fax: 6737 0877  
网站: www.sbl.org.sg  
编辑部电邮: sccy@sbl.org.sg

■ 出版准证 ■  
MCI (P) 044/03/2018

\* 若会员想停止接收居士林  
《狮城潮音》会讯，请电邮  
至 [sccy@sbl.org.sg](mailto:sccy@sbl.org.sg) 并注  
明会员号与退订原因。





# 砥砺前行 感恩前行

◎陈立发林长

尊敬的各位法师、各位林友、各位同修师兄们：

大家卫塞节吉祥！阿弥陀佛！

上周二是农历四月初八，我们隆重举行了仪式，庆祝本师释迦牟尼佛诞辰。汉传大乘佛教圈的中国、日本、韩国、越南等国家，都在这一天举行浴佛典礼。居士林自1934年创立以来，一直在坚持庆祝这个传统佛诞，非常难得，80多年来从未中断过。

今天是佛历2562卫塞节。1950年，在斯里兰卡召开的世界佛教徒友谊会上，通过了以五月月圆日为卫塞节的决议，得到南传佛

教国家的响应，东南亚、南亚国家的佛教徒在这一天纪念佛陀的诞辰、成道和涅槃，三期同庆。1999年，卫塞节也经联合国第54届联会通过，成为“联合国卫塞节”。所以，我们看到，每年的卫塞节，很多西方政要也会参加在联合国举办的浴佛仪式。

在这个无比吉祥的日子里，我们缅怀佛陀80年行化人间的一生，他思想的火花在近3000年后，依然影响着千千万万的人群。我们也缅怀居士林创林的转道老和尚、历代先贤和历代林长：李俊成、张淑源、陈光别、李木源等，饮水思源，没有他们的无私奉献和付出，就没有我们今天的成绩和辉煌。

自从去年第44届董事会被推选为林长以

来，我本人和新当选的董事会，面临很多挑战：大殿重建、内部管理、政府审计、慈善利生以及我们每天的弘法修持活动。这些活动，每一样都重要，每一样都需要花费大量的时间和精力去了解、去运作、去管理，随时随地都有问题要解决。走到今天，我们无比欣慰地看到居士林这艘大船在这几年的颠簸中渐渐恢复了平静，驶向了正常的航向和目标。感恩大家！感恩三宝的加持，感恩广大林友和佛友的支持，感恩我们团队的精诚合作！

在这里我也要向大家报告：我们大家关心的大殿重建工程，于去年年底顺利举行了“封顶仪式”；在二月十九观音菩萨诞辰日，圆满举行了“晋宝仪式”。“晋宝仪式”反应热烈，四方信众一千多人参与和见证了整个“晋宝”过程。目前，大殿的内部装修也即将完成，我们期待在近期能够申请到“临时入伙证”（T.O.P.），如果顺利的话，在今年下半年，我们就可以在新大殿内举办各种活动了。

对于17号楼（现在使用的大楼）的改造工程也将逐步展开。根据政府要求，五楼和六楼之间的地板要拆除、打通，设计成多功能讲堂、中医诊所和活动室。现有七楼礼堂的屋顶也要全部掀掉重盖，两栋楼的外部

装修也要进行，所以，接下来的工程还是很繁琐、很复杂。但总体竣工在望，我和大家一样，十分期待重建后的居士林更加宽敞明亮，更加庄严清净，使大家的学佛环境更加殊胜。

经过这一年多的调整，林内的行政、财务、人事工作，在不断改进，法会的规范等事项，也在不断完善。我希望大家在大家的共同努力下，今后的居士林会更加有秩序，佛弟子们道心更加坚固，在修学路上年年有收获，正法的火炬能够从我们手上传递到下一代、再下一代。代代相传，永不熄灭！

今天，我们举行仪式向伟大的佛陀致敬、向我林的先贤前辈致敬。同时也希望我们继续团结一心，把大殿重建以及各项工作圆满完成。希望大家继续参与居士林的各项活动，支持我们的工作。最后再次祝愿各位法师、各位同修，卫塞节快乐，法喜充满。南无阿弥陀佛。

（本文为陈立发林长佛历2562年卫塞节庆典致辞）





# 斋戒月本林赠30公吨米粮 予70间回教堂



本刊讯：本林于斋戒月期间，赠送米粮予本地70间回教堂，以帮助有需要的回教同胞。本次的赠粮数量达30公吨，比去年多出5公吨。

居士林林长陈立发一行，于4月23日上午11点前往巴亚维回教堂（Ba'alwie Mosque）举行赠粮仪式。巴亚维回教堂回教导师哈比哈山（Imam Habib Hassan）作为回教组织代表接受了米粮的馈赠。

陈立发林长在交谈中表示，居士林在多元文化社会背景的新加坡，不应只把慈悲济世的布施局限在佛教信众，更应以大爱情怀

促进各族同胞之间互助、互爱的精神，共同创建和谐美满的社会。

回教导师哈比哈山对居士林的义举表达了由衷的感谢。他表示，每当他们向居士林寻求援助时，居士林从来不曾拒绝。

多年来的合作培养了双方之间深厚的情谊。这次捐助的米粮足够在斋戒月期间，每天让千余人在开斋时享用。之后在6月10日的社青体部聚会上，哈山导师特别在傅海燕部长见证下，向陈立发林长转交了感谢信。

这项赠粮活动是由前林长李木源在世时所倡议，目的为让部分经济基础薄弱的回教徒，得到其他宗教团体提供的粮食援助，促进我国各族之间的和谐与合作关系。巴亚维回教堂将负责把居士林捐赠的30公吨米粮，分发至本地70间回教组织与慈善机构。各回教组织将在斋戒月期间把白米煮成粥，让斋戒者在结束一天斋戒后食用。



# 本林举办第40届 小学与中学组 助学金颁发仪式

◎图：李安全



本刊讯：为鼓励和帮助家庭经济困难的学生顺利完成学业，本林于4月14日与5月5日分别举行了第40届小学与中学组助学金颁发仪式。

小学组共有330余名学生获颁助学金，中学组则有570余名学生受惠，两场助学金仪式颁发总额达到36.8万新元。而大专组助学金则将于今年10月份颁发。

小学组大会主宾丹戎巴葛集选区议员祖安清心女士在现场分

别以英语、马来语和华语致辞。她向获颁助学金的学生表示祝贺，并且赞扬居士林、回教传道协会和道教总会联手举办此次别具意义的活动。

中学组大会主宾是教育部兼通讯及新闻







部高级政务部长普杰立医生，他希望在场的学生们不仅只关注学业成绩，同时能够发展自身的课外兴趣，全方位发展，并且在未来能够投身于社区服务与义工活动，一起将新加坡建设成更美好的家园。

居士林常年发放助学金，以协助家境贫

寒的学子继续求学。并借此促进各种族、宗教之间的和谐，增进族群之间的相互了解。本次两场助学金颁发活动的受惠学生中，逾七成为非佛教徒背景，其中包括回教、基督教、道教等宗教信仰，体现了居士林为善不分种族与宗教的理念。





# 本林举办卫塞节系列庆祝活动

每年的农历四月，是纪念佛陀诞生的日子。与往年一样，本林在今年四月举办了浴佛典礼、传灯法会、卫塞节纪念法会等系列庆祝活动。

◎图：李安全



## 1. 浴佛典礼

我今灌沐诸如来，净智庄严功德海。

五浊众生离尘垢，同证如来净法身。

农历四月初八是浴佛节。浴佛节是庆祝佛祖释迦牟尼佛诞生的日子，居士林多年来遵循汉传佛教传统，在每年农历四月初八庆祝佛诞日。浴佛的意义，一是为纪念释迦牟尼佛的诞生，二是为借助这一仪式，自我反省、清净自心，即外沐佛身、内净自心。

今年，居士林在一楼室外及五楼礼堂分别设立了浴佛池，并于四月初八（5月22日）当天上午在七楼礼堂举行了浴佛典礼。

浴佛典礼由延续法师主法，林长陈立发居士恭说颂词，本林众董事及数百位林友参加了典礼。

浴佛活动从四月初八开始，一直进行到四月十五卫塞节当天。







## 2. 传灯法会

莲花是净土法门中表法的象征。念佛法门叫做莲宗，同修道友叫做莲友，极乐世界叫做莲邦。娑婆世界中每有一位念佛行人，西方极乐世界就会多一朵莲花。而灯，则象征着智慧与光明。二千五百多年前，佛陀在

菩提树下，夜睹星空，证得智慧，为世间点亮了第一盏心灯。如今，人们以莲花灯比喻吉祥与智慧，以点莲花灯象征开启智慧，去除无明，早证菩提，往生净土。

5月28日晚，本林在金炎路五楼及七楼两个礼堂，同时举办传灯法会。近千名林友在法师的带领下，手捧莲花灯，恭敬地念着佛号，在礼堂内缓慢绕行，祈求开智慧、除无明，祈愿世界和平、国泰民安，人人心地清凉、自在，他日都能往生西方极乐世界。







### 3. 卫塞节纪念法会

每年5月的月圆之夜（农历四月十五），是南传佛教的卫塞节。人们在这天纪念释迦牟尼佛的诞生、成道、涅槃三个重要的日子。这一天也是我国的公共假期。

5月29日（农历四月十五）上午10点，本林在七楼礼堂隆重举行纪念法会，庆祝佛历2562年卫塞节。纪念法会由本林延续法师主法，约六百余位林友参加了纪念法会。

在唱诵炉香赞、南无本师释迦牟尼佛、恭诵心经之后，进行了传供仪式，即以香、花、灯、涂、果，茶、食、宝、珠、衣十供供养佛陀。十样供品，各具含义：香象征燃烧自己而留香与人，同时，还象征戒、定、慧、解脱与解脱知见之香。花代表“因”，先有花后有果，供花是提醒我们要修好因。果代表结果、果报，“善果必有善因”，真学佛则能得出离三界，永脱生死的圣果。灯，代表光明智慧，“一灯能续千灯明”，佛陀的智慧能破除我们无明愚痴，我们也要发心传播光明，让更多的人过上智慧的生活。涂即水，水代表“心”，“众生心水净，菩提影现中”，供水是要我们时时自我反省，自我忏悔，灭除心垢，让我们的

心早日像水一样清净、平等。茶乃仙草，有清热解毒，醒脑除障之效，茶表法语甘露，消除众生内心热恼，得清净正念。食象征禅悦妙食；珠象征佛法如摩尼宝，可满足众生一切志愿；宝象征佛法大宝，为众生出离之舟航。衣即如来衣，如来衣者柔和忍辱衣，披此衣者内心慈悲柔和，可防一切瞋恚毒害，出离生死，饶益有情。

献供完毕，林长陈立发居士上台致辞。陈林长在致辞中回顾了自去年被第44届董事会推选为林长以来，所面对的诸多挑战，汇报了大殿重建工程的进展，以及林内行政管理与法会工作的改进与完善情况。陈林长最后说，值此卫塞节庆典，我们向伟大的佛陀致以崇高的敬意，向本林的历任导师及历任林长等先辈们致敬，同时希望广大林友及所有董事及职员继续团结一致，再接再厉，圆满完成大殿重建工程，进一步提升林务，更好地服务林友。

卫塞节当天，从早到晚林内人潮涌动。据不完全统计，当天共有逾万人到居士林参与纪念法会、浴佛、上香。居士林感谢所有义工及职员的辛勤付出，祝福大家法喜充满。





## 2018年度林友大会圆满举行

本刊讯：本林2018年度林友大会于6月30日（星期六）在七楼礼堂举行，原定11点钟召开的大会，因出席者不足本林章程规定的法定人数，遂延迟15分钟召开。15分钟后，大会正式开始，共计100位林友出席。陈立发林长、陈锦成司理与陈宝穗财政在台上就座，居士林法律顾问黄锦西律师、财务首席顾问林理明先生亦应邀列席本次大会。

大会由陈锦成司理主持，陈立发林长作林务报告。陈林长的报告共分五个部分：

第一、大殿重建工程进展及建成后的空间规划。第二、林内讲经弘法、法会共修与日常修持活动。第三、常年慈善福利、助学金、中医义诊、家庭服务、免费供斋等项目的进行情况。第四、与我国其他宗教及国外佛教界的友好交流。第五、佛教文化与传统华族文化、价值的推动情况。

通过对过去一年的工作总结和对未来的展望，与会林友深切感受到第44届董事会

在陈立发林长的领导下，全心全意，忘我付出。在保持居士林优良传统的基础上，全力推动各项工作，不断进行现代化管理创新和人事改革，以使居士林适应新时代、更好更快地发展。

最后，大会一致通过了2017年林友大会会议记录、财务报表，并委任新一届审计师。陈立发林长也针对林友于大会前所递交的提案给予回复。大会于一小时后圆满结束。







# 百善孝为先 本林举行“孝心佛行” 母亲节庆祝活动

◎图：李安全

本刊讯：本林于5月20日（星期日）中午12点，在5楼礼堂举行了温馨又富含教育意义的2018“孝心佛行”母亲节庆祝活动。居士林部分董事，电脑随机抽中的林友代表和义工代表等一同出席了仪式。教育部长王乙康先生是本次活动主宾。

继去年首届母亲节庆祝活动获得不俗回响之后，居士林董事会决定今年再接再厉，

以别开生面、独具特色的方式欢庆母亲节。举办此次活动的目的，主要为了让平日里忙于学业、事业的小部分林友，能够陪伴母亲来林内进行一场温馨的家庭聚餐，让平日里无法说出口的爱与感恩，借这个特别的场合表达出来。

母亲对子女的爱，犹如菩萨的大慈大悲一般深厚。当天的庆祝活动以本林常住法师领众恭颂大悲咒、心经拉开序幕。

陈林长在致词中希望借助此次活动，让林友懂得感恩母亲，孝顺母亲。同时，他认为“孝道”不应该只体现在对自己父母的关爱上，而应视所有众生如同自己的父母亲一般。

教育部长王乙康则在台上有感而发：“语言是我们文化的一部







分，我们通过语言传播文化与道德观、价值观。第一代移民从中国南下，只会讲华语；第二代在新加坡成长，会华语及英语；第三代新加坡公民多为掌握双语的人才，英语水平更高；而未来的第四代则逐步转变为世界公民。但中华文化与价值观，包括孝道，将会永远传承下去。

延续法师与大家分享了“杨黼修心，无际良箴，母即活佛，倒屣披衿”的传统孝道故事。林友吴玉华则分享了她与养母之间的

母女恩情。

本林特邀前新闻主播施宏洲先生前来主持活动。现场还有来自弥陀学校、文礼苑小学的武术团各自献艺，居士林佛曲合唱团以歌声感恩母亲无私的爱；同时，还有其他丰富多彩的文艺娱乐表演与亲子互动环节，为整场活动带来轻松愉快的氛围。

约300人出席了本次的母亲节庆祝活动，大家对本活动给予高度评价，并希望来年继续举办此类活动。





# 新加坡天主教 吴成才总主教 致函陈立发林长祝贺卫塞节

本刊讯：5月23日，新加坡天主教吴成才总主教致函本林林长陈立发居士，祝贺佛历2562年卫塞节吉祥，并向全体林友、广大佛友问好。

吴总主教在信中说：在你们庆祝佛教最神圣的节日——卫塞节之际，我代表新加坡天主教社群，向您及贵林广大佛友致以最真诚的祝福。

总主教指出：事实上，悉达多太子的“正觉”

(Enlightenment) 是这个世界上最需要的。在许多政治、商业、甚至宗教机构，不择手段地追逐权力和财富，甚至不惜通过非法手段达到目的，这些都严重侵蚀了我们社会的和谐、团结和“服务”他人的精神。“希望我们一起追随佛陀和耶稣离欲、智慧、慈悲的脚步，减少物欲，一心服务大众。”“只有这样，我们才会过上一种‘正觉’的生活——一种不被物欲所控制——全身心‘服务’大众的生活。”

最后，吴总主教也感谢居士林为新加坡宗教和谐所做出的贡献，希望双方将来加强合作，共创新的辉煌。



THE TITULAR ROMAN  
CATHOLIC ARCHBISHOP  
OF SINGAPORE

Archbishop's House  
31 Victoria Street  
Singapore 187997

Tel +65 6895 1555  
Fax +65 6895 1551  
www.catholic.org.sg

23 May, 2018

Dear Mr Tan Lee Huak

On behalf of the Catholic community, we extend to all of you our heartfelt and warmest wishes as you celebrate your most sacred festival of Vesak, remembering the birth, enlightenment and final nirvana of Gautama Buddha.

Indeed, enlightenment is what the world needs so desperately today. Greed for power and possessions, whether in politics, business or even in religious institutions, has driven many to use unlawful means to achieve their goals, often at the expense of the poor and putting lives at risk, so much so, that the United Nations has designated 9 December as International Anti-Corruption Day. Pope Francis has said that the only way out of corruption is service – "Because corruption comes from pride and arrogance, and service is humbling." (Morning Meditation, Domus Sanctae Marthae, 16 June 2014)

Dear friends, in the Second Precept of Buddhism, "I undertake to observe the precept to abstain from taking that which is not given," you too denounce corruption as a toxin that causes immense suffering and a disordered society. Not only does Buddhism disapprove of the act of taking what does not rightly belong to one, but Buddhist teachings also seek to enlighten the depraved mind that is corrupt so that it rises above all desire for temporal gratification.

Notwithstanding that both our religious traditions decry the evil of corruption, unfortunately some of our followers have not been spared this social scourge. May we combat corruption together, not with passive silence, but with an active re-commitment to fostering a culture imbued with lawfulness and transparency, and an environment free of material, political and spiritual corruption by living lives of honesty, integrity and service to others.

May Christ's and Buddha's way of life of detachment, wisdom and compassion inspire us all to do likewise. As Christians, we walk with you in cultivating a spirit of detachment for all earthly things which are passing so that we can put all we have to use towards the service of others. In this way, we will live a truly enlightened way of life, free from all attachments so as to be free for altruistic love.

In this spirit, we thank you for your dedication to building bridges of harmony and unity between us and the other religious traditions here in our country. I wish to thank your leaders for their warmth, friendship and hospitality towards us and their support in strengthening religious harmony. Let us continue to inspire and collaborate with one another. May you have a joyous and peaceful feast day!

  
Most Rev. William Goh  
Archbishop of Singapore

  
Msgr. Philip Heng, S.J.  
Vicar General (Interreligious Relations)





# 天主教永援圣母堂 众教友一行至本林交流

◎图：罗国浩



本刊讯：4月14日上午，为促进本地宗教团体之间的交流，新加坡天主教永援圣母堂众教友一行40多人前来本林交流。董事会十分重视此次交流活动，本林延续法师、陈立发林长、陈锦成司理连同众董事全程参与接待。

陈林长首先欢迎各位天主教教友到访居士林，并简单介绍居士林80多年以来的发展史，以及林内的常年弘法活动与慈善项目。陈林长强调，在本地多元文化与宗教的背景下，宗教之间的交流是缔造和谐社会的重要一环。居士林不仅同各宗教交流，还进一步紧密合作，共同举办多项慈善活动，并通过

这些活动让各族同胞树立种族、宗教和谐互信的理念，让和平之光照耀狮城。

延续法师为众天主教信徒介绍佛教基本概念，并对比两个宗教之间的观念异同。在提问与回答环节，不少教友提出了问题，延续法师都予以回答。宾主双方针对宗教课题进行了积极的探讨与交流，彼此对各教的理念有了更深层的了解。





## 本林第四届净土教理班圆满结业

本刊讯：6月23日，本林第四届净土教理班结业典礼在居士林七楼礼堂隆重举行。经过两年时间孜孜不倦的修学，73位同学圆满完成了所有课程，顺利结业。林长陈立发居士、教理班导师延续法师、新加坡净宗学会总务李文发居士、居士林部分董事、历届净土班学员及其亲朋好友约250人出席了典礼。

是日午后，天降甘露，万物生辉，诸佛欢喜，龙天赞叹，皆为学员们庆贺这个吉祥的日子。下午3时整典礼正式开始，全体起立，齐唱《三宝歌》。接着黄银尧和唐美丽两位同学作为男女学员代表发言，他们庆幸自己报读了净土班，在学习过程中克服了语言障碍，明确了此生的目标和方向，尤其在这个时代认识净土法门，倍感因缘难得。

陈立发林长在典礼上祝贺学员们完成修学，同时感慨：“二十一世纪，‘人才’是最宝贵的资源！各行各业都需要人才，佛法的弘扬，更需要高素质的人才，希望大家勇于担当，把佛陀智慧的火炬一代代传播下去，照亮更多人的路！”延续法师也在

致辞中鼓励大家：“结业是学佛的开始，不是结束！两年的学修，奠定了基础，认清了方向，接下来更要精进不怠，撸起袖子加油干！今天我们在这里欢喜聚会，他日我们从极乐世界回来，也可以拉一套班子，唱一台度生好戏！”

典礼中穿插了一系列文艺表演，第四届学员更以音声做佛事，合唱了《随缘》和《极乐世界是我家》，以此抒发心中对三宝和居士林的感恩之情。叶云涌同学向居士林捐赠了红豆杉木千手观音和新币10万元作为建筑基金。节目中还有佛学问答游戏，整个典礼在第二届结业生马思慧同学的主持下始终高潮迭起，全场一片法喜融融。

最后，大众唱响林歌《同愿同行》，陈立发林长和延续法师等上台切开“知恩报恩同愿同行”蛋糕，第四届净土教理班结业典礼圆满拉下帷幕。

据悉，第五届净土教理班将于9月8日开课，欢迎大家积极报名学习。





# 端午佳节话佛缘

## ——记一次有意义的聚会

◎邹文学

**居**士林林长陈立发说，居士林19号大殿重建工程，应能在今年底完成，不过，工程所需款项仍缺少近1000万元，需要社会各界善长仁翁的继续支援。

6月18日（五月初五），居士林迎来了一群华社知名人物，诸善长仁翁和慈悲女士，前来聆听居士林重建工程进展的报告。在交流会上，他们也赞扬居士林历来在推动社会公益事业方面所作的贡献，以及以陈立发林长领导的专家团队，在李木源老林长往生后，勇于接过重担和为此付出的巨大努力。

以下扼要记录众居士的发言要点：

**陈健立**（潮州总会副会长、义安公司第一副总理、醉花林俱乐部副总理）

我很佩服陈立发服务社会的精神，重建居士林是责任多么重大的工作，需要他全副精神和全副精力的投入。

我当尽力帮忙，促成这一桩美事的成功。

**曾健权**（潮州总会副会长、潮州八邑会馆副会长、德教紫经阁阁长）

我六十多岁仍驰骋商场，人称老将；可是在会馆里，却被认为还年轻。

我在新大化学系念书时，生活作风洋派，幸好我从小在父亲熏陶下，对中华文化具有浓厚兴趣，因此，即使我离校后没有遵

循父亲的脚步从事布业生意，而建工厂生产化学建材，但是我还是没有放弃中文，对学习道教及佛教经典尤其不离不弃。我对德教的推广，更是在意。

我是在担任醉花林俱乐部文化组主任时，因为陈立发举行新书发布会而与他有正式接触。他是一个有慈悲心、行事低调的人，我很钦佩他。我支持居士林的大殿重建工作，会尽力帮忙。

**王振强PBM**（潮州总会副会长、义安公司副财政、澄海会馆第一副会长）

我佩服陈立发先生。居士林的重建，不像当年醉花林的重新发展，醉花林没有资金方面的忧虑，居士林却需要向社会募捐，而且是以千万元计的庞大经费。

醉花林当年拆掉旧建筑，把土地一分为二，一部分租给发展商建99年公寓，所得款项便用来兴建新的醉花林大厦，余钱则购置产业收租。

醉花林耗时三年多建成，这期间董事们几乎每天都需开会讨论工程进展，随时解决浮上台面的各种难题。无论如何，我们不需为筹措经费伤脑筋。

相对的，居士林建筑经费不足，陈立发需要找钱。我佩服他，我支持他，大家都应支持他。



## 人物专访

**郑泉英**（经营企业多年，前清华总裁班学生、居士林佛学班学生）

今天的聚会是一个好因缘。小时候母亲带我来居士林，现在是我带妈妈来居士林。

我听闻今天出席交流会的多位善心人士多数是华社的潮州人，不由得要为你们潮州人喝彩，希望你们今后能继续为慈善事业尽心尽力。

我能力有限，却很珍惜每个散播佛音的机会。我们都应发扬佛陀的精神，对佛教感恩。

我的心中话就是祝福佛教事业流芳百世。

**张冲福**（潮州总会副会长、潮安会馆副会长）

我受教育不多，能力有限，不过几十年来也在能力范围内支持公益事业。

我认识陈立发林长不久，却深知他是个有心人。我们每个人都应支持他。我虽力量小，也当尽力帮忙。

**马廷茂**（潮阳会馆总务、曾在义安公司等机构担任要职40多年）

我受邀来参加今天的聚会时，估计居士林今天有活动，需要我来跑龙套，又或者是今天恰逢端午节，居士林有素粽子待客。

刚才听到王振强先生的谈话，便感叹居士林非醉花林，此林非彼林，同林不同命，不晓得有钱的醉花林能否捐点钱给缺钱的居士林？哈哈，希望不会冒犯诸位。

我要借这个机会，跟居士林诸公算笔停车费的账。我是潮阳会馆总务，居士林董事每周三、四天就把车子停在我们那里，一停就是八至十个小时的时间，略算一下，这笔停车费每月估计不止千元。

难得呀，居士林诸公都有自己的生意要打理，却三天五天往居士林跑，为佛菩萨奉献自己的力量。

佛陀英明，看到某些人能为大众做事，

便指明要他们来为居士林工作。佛陀慈悲，我们看到居士林重建工作即将完成。

**陈运明**（潮阳会馆副理事长、修德善堂秘书长、华声音乐社社长）

我也以为是受邀来吃粽子的，想不到来上一堂课，很好，是营养丰富的精神粮食。延续法师为我们讲解的居士林历史，显示它的渊源颇深，不只是几个善心人士一时兴起的组织。

我要感谢大家，都能一起为慈善事业做出贡献。

**张昌玮**（潮阳会馆名誉会长、热心推广以英语讲解佛法的活动）

我要感谢陈立发林长今天请我来喝茶，并有机会向各位学习佛法。

佛陀在2500多年前播下的佛教种子，今天能继续发扬光大，也是各位善长仁翁添薪加火的结果。

居士林大殿重建，就是另一个道场的设立，是大功德，也要多亏有好的林长和好的领导层。

我国受英文教育的圈子，目前仍很需要以英语传扬佛法，我希望居士林今后考虑扩大服务对象，提供以英语讲经的场合。

有钱的出钱，没钱的出力，大家一起促成居士林大殿完成。

**潘星华**（前新闻工作者，设有潘星华教育工作室）

居士林的很多行为都令我感动。它应是第一个能与不同宗教团体合作的佛教组织。每年颁发的奖助学金，更是不分种族和宗教，一视同仁。单凭这点，我觉得政府就应支助居士林的发展。

居士林也是第一个每天免费提供三餐饮食给各界人士的机构。很多年前，有个校长便常来居士林载米回去赠给学校的贫苦学生。后来，便有更多校长前来向居士林伸手。



做慈善跟做其他工作一样，都需要杰出的领导人。为什么前林长李木源往生后，陈立发还愿意接过这个当时情况已有点不乐观的摊子呢？

陈立发曾跟我透露，他和李木源是华中同学。班长李木源当年曾扛着木料到他家建筑一间小茅屋。我相信，陈先生不只是为了同学的情谊接过这个重担。

看来这两三年他的日子会面对很大的考验，不过，我要恭喜他接受佛陀的安排，正在经历一次磨练，而且这个磨练已经逐渐把他打造得更加闪亮！

我自己能作点资助，是我的荣幸。

### 延续法师与董事们发言

在这次的交流会上，延续法师和几位顾问及董事也对居士林的最新发展作了简短报告：

#### 延续法师

居士林目前除了举行法会，也定期讲经和主办佛学班，对于在家居士的佛学进修相信会有一定的帮助。

我很欣慰，佛学班的同学们都很支持居士林的重建工作。

居士林从1934年建立开始，由于获得佛陀加持，它始终能在崎岖的道路上，克服重重困难，逐渐壮大起来。

居士林今天虽然仍然缺少重建经费，但属下服务社会的机构和项目却不见怠慢。比如：教育基金、福利基金、温馨家庭服务中心、中医义诊所等等。

**林理明PBM**（本林第18届教育基金主席，财务及审计顾问等）

居士林的财务状况目前已基本梳理妥当，不过，我们仍需回答当局提出的询问。

我不是居士林董事，只是协助工作。居士林目前已聘有一名专职财务经理。

大殿工程完成后，维修和保养的工作还

是需要不少费用。在展开重建工程后，由于多种原因，居士林获得的捐款大量减少，希望新大殿开放后，捐款便能增加。

我也要借此感谢潮州界领导给予居士林的大力支持。

**尹崇明**（原首席建筑顾问，现为本林第44届董事会成员、第18届福利基金副主席等）

居士林大殿的重建工程早期慢了一年六个月，现在已能赶上进度，估计金炎路19号的工程年底能竣工，餐厅和大雄宝殿很快能对外开放。另一方面，我们接着就要展开17号的翻新工程，那也会是一场奋战。

在各界信众的支持下，我有信心崭新的居士林，很快就会成为新加坡佛教界的另一个地标。

**陈宝穗**（本林第44届董事会财政）

欢迎大家前来居士林参观指教，也盼望各位继续捐钱赞助居士林的发展。

**胥传喜**（原建筑工程顾问，现为本林第44届董事会副司理）

今天很荣幸认识各位前辈，见到诸位的风采，今后还需多向各位学习和请教。

我是建筑工程师出身，能从旁监督建筑工程进展。另一方面，我在中国接受大学教育，有点语文能力，也能协助延续法师负责《狮城潮音》的出版。

**林三顺**（原首席行政顾问，现为本林第44届董事会成员、第18届福利基金副主席等）

我认识陈立发20年，他是个谦虚的儒商，为人诚恳，乐于助人。当他问我，是否应该接下居士林林长的职位时，我告诉他：你没有推辞的余地，否则就是不负责任。而我，也只能义不容辞地前来居士林帮忙。

我愿意来居士林当义工，也因为这是一个我向来仰慕的佛教慈善团体。



# 纯真的居士林精神

◎戴文雪



在这世界上，能在数十年里，风雨不改每天提供三餐给社会上有需要人士的寺庙或机构虽然不少，但是要做到像本地的居士林那样，八十四年来坚持每天提供免费三餐给有需要的人，而且不分宗教种族背景，对上门者个个来者不拒，或许只有新加坡佛教居士林一家了。

在以往，每天来居士林用餐的人士约千多人。目前由于正在扩建，林内可用餐的地方有限，但每天还是有五六百人会来这里用餐。

他们当中有无依无靠的老人家，也有附近建筑工地工作的外国劳工；有善男信女，也有衣冠整齐的专业人士。他们自己拿饭菜、水果，用完餐后，也主动地把碗盘清

洗干净后，才放回去。一切显得那么地祥和与井井有条。

这一切善举能得以顺利运作的背后功臣，是无数在居士林斋堂与厨房默默工作、却从不公开露面的众多义工。

居士林目前约有五百多名义工。不少人在厨房帮忙洗菜、切菜、洗碗、抹地、端食物等。

到底是什么力量，在推动着这群平凡但心地纯真善良的人士，一直在和居士林的管理层与捐助者一起义不容辞地在为本地的贫苦或需要协助的人士，提供这样无私的帮助？

有人说，这种行为背后的精神，就是居士林的精神。



但到底什么是居士林精神呢？据我所了解，来居士林帮忙或当义工的人士，他们都是一群一心想为社会或贫困大众做一点事，但又不求回报的善心人士。他们本身或许还常常需要为自己的生活日夜奔波，但总是要找出时间来林里帮忙。他们做事有责任感，也肯与不同宗教团体的国人分享为善的快乐。正如在厨房劳作了十多年的义工所说的：“我的快乐来自我有能力去帮助其他人，每当我看到来林里用餐的男女老少脸上满足的笑容，我就很开心了。”

居士林的义工来自社会各阶层，有退休的老人，有家庭主妇，有高薪白领阶层，甚至也有不同肤色的国际友人。大家都辛勤地为大众服务，无怨无悔。

厨房的义工们以上了年纪的女性居多，其中几位年龄高达80多岁，在居士林服务超过40年。有的义工每天搭最早的巴士，天还未亮就来到厨房。若是遇到特别节日，来林内吃饭的人数大大增加，还需要帮到更晚。

王居士（85岁）便是这群人中一个。她40多岁便来居士林当义工，从黑发做到

银发，默默奉献将近半个世纪。以前她上夜班，清晨下了班便匆匆赶来厨房帮忙处理食材，一直到下午2点左右才回家休息。如今自己也退休，儿孙都长大了，待在家里稍嫌无聊，来林内帮忙热热闹闹，有人可以陪伴聊天，日子变得更充实。“居士林（给我的）感觉很好”，她说。

杨居士（64岁）年轻时是一位家庭主妇，后儿女长大了，工作忙碌，她在家里无人陪伴。偶然的机会同亲戚来到居士林，原本是抱着参观道场的心态来的，发现这里需要义工，便留下来帮忙。不知不觉间形成了一种习惯。没有固定哪天来，只要碰上法会、助学金和度岁金颁发仪式等大型活动，便一定能看到她的身影。她当义工从来不需要固定的岗位，如同万能强力胶一般，哪里需要便补哪里。

丈夫一直非常支持她当义工，只要她开口说“明天要去居士林”，丈夫便二话不说开车接送，她感激丈夫背后的支持。她说，自从来到居士林当义工，身心得到满足，一天的日子容易打发，不会呆在家里虚度光阴。她对居士林很有归属感，这是她愿意留







下的原因。居士林一年到头活动很多，杂务很繁琐，十分需要义工。“一个居士林就够我忙的了，哪里还有时间去别的地方？”，她说。

肖居士（70岁）家住附近，从16年前便开始在厨房打下手。每天风雨不改地来帮忙，下午还得匆忙赶回家给儿孙准备饭菜。从不计较干的是什活，洗锅、拖地等活统统包揽。他认为当义工也是一种自身的修行。他强调：“居士林就是我的第二个家”，如同爱护自己家一般爱护这里的一切，见到居士林佛门之地清净了，自身也感到满足。



除了做义工，他也诚心修习佛法。自2010年起参加林内的佛学班。听了佛法后心胸变得更开阔，以前许多人生中无法理解的人与事，如今也比较放得下。同时开始护生吃素，获益良多。

蔡居士（38岁）是较为年轻的义工之一，最早听到居士林的名字是从邻居的母亲口中，后来碰巧就读的中学就在居士林附近，她便经常上学前来上柱香。十年前，偶然一次绕佛活动中被叫去帮忙，从此就停不下当义工的脚步。

如今，她参与林内多项义工活动，对于林内的运作驾轻就熟。她凡事亲力亲为，行动力十足。有时忙起来一人可以顶三个人来用。虽然忙碌，但是内心十分开心与满足。她认为“有付出就一定会有收获”，当义工的这十年，是她人生最丰富的十年，从一个小职员奋斗到领导阶层的职位，职场上的成就，一部分源自于在林内当义工的磨练与经验。她分享，居士林活动的突发状况很多，面临许许多多的挑战。有一次，她看到有男人吵到动手打架，也不知哪里来的勇气，立





刻上前拉开打架的人，让活动不至于因为这场意外而中断，如今想想也有些后怕。

“当义工可以服务大众，回馈社会，帮助许多人。”她坦言，佛法理论不是她所擅长的，她只懂得为居士林奉献，李木源老林长的精神无时无刻不影响着她。她认为，当义工需要长期的付出，若真的有心留下来当义工，便得履行承诺，服务到底。

居士林义工服务的范围不仅限于林内，如结缘组的一群义工，便每晚奔波于各守丧处，为林友与其福荫人助念往生。林居士（59岁）加入结缘组义务服务多年，每天晚上7点准时跟着整组人外出结缘。结缘组的工作并不轻松，一个晚上赶两三场是正常的，经常忙到三更半夜才得以回家。问她为什么坚持当义工？她说：“能够在居士林做义工，是有福报的人。在这里做义工是在修福修慧，是我们佛弟子的本分，我感到很欢喜。”

除了以上这群义工，还有许多默默地在居士林各个角落奉献的身影，有夜深人静、人潮散去的时候默默来居士林打扫卫生的；

也有洗锅、洗厕所，肯做别人不愿碰的脏活的；有在功德堂及法会上忙前忙后的；还有在度岁金以及助学金发放活动中帮助审核、预备资料、颁发仪式当天维护秩序的人等等。虽然他们多数不愿意出境，但同样令人敬仰。正是有了这群义工，才有居士林这片清净道场。因版位有限，无法一一记录所有义工的身影。

感恩所有在背后默默奉献的义工菩萨们。

（感谢居士林职员协助收集义工资料）





# 持戒念佛的楷模

## ——纪念净宗大德道源长老示寂三十周年

◎温金玉

1988年4月16日（三月初一）下午七时许，道源长老安详舍报，示寂于台湾基隆八堵正道山海会寺，世寿88岁，僧腊68年。到今年已是整整三十周年。

### 舍俗出家 追随慈舟长老

道源长老，俗姓王，河南省商水县周口镇人，生于1900年，9岁生母去世，由婶母抚育成人。20岁时，相依为命的胞姐及婶母相继病逝，顿感人生无常，悲痛久久难以抑止，顿生出离之念，遂于周口镇普静堂依隆品上人剃度出家，法名能信，号中轮，后因崇尚《华严经》中“信为道源功德母”之义，改名为道源。

1926年，慈舟法师在常熟兴福寺“法界学院”授课，道源仰慕其学问道德，便入院求学。从此追随慈舟老人左右，曾陪同赴苏州灵岩山寺修学念佛法门，故于印光、慈舟二老所弘，聆听熏修，别有心得。30岁时曾至武昌佛学院亲近太虚大师，后于洪山宝通寺潜修闭关。此后应慈舟长老弟子净严法师之邀，在河南佛学院任教。慈舟长老华严、净土、戒律三宗并弘，道源法师深受影响，以师志为己志，一生提倡“持戒念佛”，解行并重。1937年慈舟长老赴北平弘法，道源法师随侍北上。在北平期间，法师曾出任房山县上方山兜率寺住持，提倡结夏安居，



为寺众讲习戒律，寺风丕振。期间兼任广济寺“弘慈佛学院”、通教寺“八敬学院”和广化寺佛学院讲师。

真华法师在《敬悼当代说法第一的道源长老》一文中说：“直到离开大陆前夕，长老曾六次连任戒坛教授，每次必讲沙弥律仪及比丘、菩萨戒本，俾使受戒者由受戒而学戒；由学戒而持戒；由持戒而弘戒。戒坛中提倡讲戒，实从长老始，因以往传戒师多‘说’而不‘讲’故也。”戒子们不仅受戒，还能闻戒、学戒。辛亥革命以来，在传戒期间讲演戒律，一般认为是始于道源法师。法师也曾应五台山广济茅蓬寿冶老和尚



的约请，朝礼五台，并在山上为广济茅蓬僧众讲比丘戒。1948年，驻锡上海静安寺，为静安佛学院授课，并于圆明讲堂亲近圆瑛大师。1949年航海到台湾，开始他四十年在台弘化净土、再树戒幢的历程。

### 弘戒演教 扭转台湾佛教风气

台湾曾为日本占领五十年，使台湾佛教食肉娶妻之风蔓延。1949年，大陆来台的法师在经过短暂的审查风波后，便投身到恢复汉传佛教戒律制度建设的事业之中。如1952年，台南大仙寺传戒，这是台湾光复后第一次传戒，意义非常重大。戒场三师七证皆是佛门大德，如得戒阿闍黎开参老和尚，是大仙寺的方丈。说戒阿闍黎智光老和尚，是前镇江焦山定慧寺方丈。羯磨阿闍黎太沧老和尚，是前镇江金山江天寺方丈。而教授阿闍黎就是道源老和尚。1961年海会寺传戒，道源长老以得戒阿闍黎的身份对戒子们开示说：“台湾的佛教，受了日本统治的影响，有住庙为住持而仍结婚生子，并自以为是出家人者，此是末法时代的衰败现象。不过，日本佛徒之如此者，可以原谅，台湾僧人之如彼者，则殊为痛心！”

道源长老有生之年，在台湾传过三十六次戒，除了白圣法师外，在戒坛上担任三师和尚次数最多的就是道源老法师，计算下来，他担任过六次得戒和尚，两次羯磨，两次教授，一次尊证；传在家菩萨戒，他担任得戒和尚十二次。这为台湾佛教戒律的复兴，僧团的清净奠定了基础。

圣严法师在《敬悼道源和尚》一文中说：“见到由大陆逃难来台的长老法师逐日凋零，实令人感伤莫名，四十年来，台湾佛教虽不能说全因这些长老的贡献而有今日的局面，至少，他们确是起着导向作用的佛门大德，目前的台湾佛教，已渐渐由本土出身的中青年辈推动着法轮前进，并确已承袭了大陆佛教的优良传统，一扫日治时代殖民地佛教的色彩。类此，则不能不感谢那些长老们，努力于传戒、讲经、办佛学院、发行佛教书刊、以及领导着‘中国佛教会’的运作之功。而道源长老便是其中的功臣之一。”长老这种为法忘躯的精神，以世俗说是“鞠躬尽瘁，死而后已”，以佛法说是“念念相续，无有间断；身语意业，无有疲厌！”

道源长老认为佛教的振兴，要在绍隆正法，培植人才，所以传戒以及僧教育乃是使





佛教起衰振弊的重要一环。因此他不顾上了年纪、也不论风雨寒暑，一年到头到全省各地佛学院讲学和应邀担任戒坛三师，上山下海，备极辛劳，其戒子桃李满天下。长老在大陆时就一直在各大佛学院授课，到台湾后初心难忘，1977年，竟以78岁高龄开办能仁佛学院，亲任院长并授课，为培育僧才，劳累不息，为法忘躯，老而弥笃。

长老后来有因缘创立道场于基隆八堵，即正道山净土宗海会寺。大力弘扬念佛法门，留有数辑《佛堂讲话》，讲说极乐，弘扬净土。在弘法中，他与恩师慈舟长老一样并无门户之见，从不废弃其他经典的宣扬。弘法四十年间，讲过的经典有30多部，包括《法华经》《楞严经》《大涅槃经》《圆觉经》《金刚经》《净土三经》《贤首五教仪》《大乘起信论》《往生论》，以及律典与各种戒本等。其中有讲过数次或十数次者，又主持佛七多次。他所遗留的著作，除了流通最广的《佛堂讲话》外，尚有《阿弥陀经讲录》《金刚经讲录》等。印顺法师赞叹说：“讲经法师中，道源长老第一！”

## 《佛堂讲话》 净业良导

道源长老的著作中以《佛堂讲话》流通最广，我们透过此书来研习长老的佛学思想。长老曾自己表达何以会弘扬净土：“我之修学净土宗，是因为净土法门应我的机；

我之所以弘扬净土宗，是因为净土法门能应一般人之机。”药无贵贱，对症者良；法无高下，应机者妙。末法时代的众生，非念佛无以了生死，非念佛无以度有情。信、愿、行乃净土三资粮。非信不足以启愿，非愿不足以导行，非持名妙行不足以满所愿而证所信。长老认为，仅有信是不够的，还要有愿行作为基础。信愿是“慧行”，念佛是“行行”，慧行等于眼目，而行行等于脚足，必须足目相资。如果没有正见眼目，方向不辩，那脚力越健，越背道而驰，离目标越远。所以在净土门中，愿力很重要。

长老说，净土成就须二力相应，即既要念佛，也要佛念，自力与他力相配合。单靠“佛念”不成，人也要“念佛”。念佛与佛念，二念相交，就一定能成就。长老在《佛堂讲话》里有一段话：“凡夫所念的是凡夫事，梦境也离不开贪嗔痴。梦见顺境是贪；梦见逆境是嗔；还有一些糊涂梦，梦中就是糊糊涂涂，醒来还是糊糊涂涂，那就是痴。凡夫的梦，大多是这样的，梦见佛的很少。又母亲梦见远游的儿子很容易，如爱子远游，逾期未归，则其倚闾盼望之情，结念成梦。而其子则游兴正浓，早把母亲忘了，绝不会梦见他的母亲。假使有人告知他母亲思念他的情形，他也能一动思亲之念，但还是不曾梦见他的母亲，因为念不切故。倘若游子欲归不得，思亲心切，即能梦寐见之了。这是说梦中见母，尚须深思切念，何况见佛？”

所以长老指出，净业行人一定要勤修净业三福：一孝养父母，奉事师长，慈心不杀，修十善业。二受持三皈，具足众戒，不犯威仪。三发菩提心，深信因果，读诵大乘，劝进行者。特别提到“四弘誓愿”，即：众生无边誓愿度，烦恼无尽誓愿断，法

门无量誓愿学，佛道无上誓愿成！从修行的历程来说，前三愿为因，后一愿为果。如果从修行的目的来说，后三愿为因，前一愿为果。如果问为什么要修行，那一定是为成佛，如果再追问，为什么要成佛呢？那就是为度众生。所以断烦恼，学法门，成佛道都是为了度众生，并非是为自利，皆是为利他。佛法从众生中求，无众生则无佛。

对于西方净土说与唯心净土说的争论，长老表达了自己的主张，认为是事一心与理一心的辩证关系。唯心净土仅是从真不碍俗说，唯心但也不反对西方净土。在这方面，净土宗人亦宣扬众生在念佛时，佛便在心中，心外无佛，佛的法身与众生之心相通。《观无量寿经》说：“诸佛如来是法界身，入一切众生心想中，是故汝等心想佛时，是

心即是三十二相，八十随形好。是心作佛，是心是佛。”诸佛说法，事理双备，不可执事迷理，尤不许执理废事。实相现前，此地便是西方，而亦不碍另有西方。自性弥陀，亦不碍另有弥陀。既要悟理，也重事修，正如古人所言：“无天生的释迦，无自然的弥陀。”长老指出，有人说净土法门是“不修今生修来世”，这是颠倒的认知，没有今生哪有来世，这就是边见。

长老常开示念佛的方法，要行者观众生苦，发菩提心，要为度一切众生了生死而念佛才能念出功夫来，他主张念佛不但要多念，而且要精念，一句佛号在“事”念上要念到西方，在“理”念上要念到自心深处，必须每句念到自心，念到西方极乐世界去，才能与佛念相应，只要老实一心念佛，不假方便当生即能开悟，若念到心开，十万亿佛土，屈伸臂顷即到。

道源长老少怀弘法利生悲愿，讲经弘律，导归净土。在62岁时自题诗偈说：“初颇有雄心，法运一肩担；老来一无成，自问恒自惭。演教与弘律，只是结人缘；自修唯净土，归命西方莲。”到了80岁时又自题云：“人生七十古来稀，何况已经到八十；世寿长短随缘了，弘法利生是吾职。”81岁再题：“老僧今年八十一，大好太阳已落西；幸有些些余晖在，不速弘法待何时。”流露着虚空有尽、我愿无穷的悲心大愿。即使在大病中也念念不忘众生，乃至到临命终最后一口气，仍说：“凡我有生之年，皆我弘法之时。”今日闻来，亦会令人生泪。

今年是长老圆寂三十周年，纵观长老为法忘躯的一生，感慨万端，特撰此文怀念长老，祈愿长老乘愿再来，广度众生。

（作者为中国人民大学佛教与宗教学理论研究所教授）

轉眼六十年 光陰都空過  
自利尚不能 何云能利他  
寄語青年人 莫效我蹉跎  
努力修淨土 勤為他人說

中輪沙門道源自題時年六十





# 退步原来是向前

◎心原

华人新年之前，收到新一期《狮城潮音》，感觉耳目一新。大殿封顶仪式圆满举行后，观音菩萨自空中徐徐而降，这种寓意对于身为佛弟子的我有种触电的感觉：当居士林在陈立发林长带领下，上上下下团结一心时，感应道交，菩萨的慈悲与智慧将在林内常住，菩萨的大爱也将在狮城传递。我久久注视着新年之前的这期《狮城潮音》，这是我收到最好的新年礼物了。

在前几期的《狮城潮音》中，我就很喜欢读里面的“佛学常识问答”部分，“西念”不知是师父还是师兄，但应该是一位资深的佛学专家，问答的语言通俗易懂，化解了我和许多师兄在学佛过程中的疑惑。

这期问答中有关弥勒菩萨的内容，一下子吸引了我的眼光，读后如甘露灌顶，“退步原来是向前”，弥勒菩萨的这句话立时就印在我的脑海中，太妙了，人生的智慧原来就在几个字中间。

读了这期的“问答”，知道了我们进入寺院看到的那位笑容满面，大腹便便的胖和尚，原来是弥勒菩萨的化身——五代时期的契此和尚。

契此和尚时常背着一个大布袋在社会各阶层随缘行化，布袋里面应有尽有，有小孩喜欢的糖果，也有病人急需的医药，时间久了大家都称他布袋和尚。有一天，当他跟农夫在一起插秧时，随手作了一首偈子：

手把青秧插满田，低头便见水中天；  
心地清净方为道，退步原来是向前。

“手把青秧插满田，低头便见水中天”，农夫插秧的时候，低下头来看到倒映在水田里的天空是如此湛蓝清晰。“抬头”见天是为人之常情，尤其是华人总认为“面子”重要，头是高贵的，不能随便低头。但弥勒菩萨说“低头”也能看见天，也不遗漏天空一片云彩！这其中的道理又有几个人明白呢？

“心地清净方为道”，当我们身心不再追求外界的物欲享受时，不再被欲望控制时，当下清净的内心才能与道相契。“退步原来是向前”，农夫插秧是边插边后退的，正因为他能够退步，能够看清全局，所以插的秧苗整齐划一；更为奇妙的是他插秧时的“退步”，并没有耽误自己“向前”的脚步。何其美妙的辩证法！

进是向前，退也是向前！

这让我想到目前整个社会追逐的所谓“成功”，难道只有向前冲才是成功？难道只有一天忙到晚才算是“成功人士”？难道只有拥有车子、房子、游艇才能证明成功？其实，我们冲向的前方都是物欲，又有几个人反观自己的内心需求呢？即使你富可敌国，即使你拥有整个世界，如果你整日闷闷不乐，如果你整日提心吊胆，如果你夜夜失眠焦虑，你能说你“成功”吗？

同样，我们在人世间生活，难免不与他人发生冲突，一旦有冲突之时，能控制自己的情绪的人才是真正的大丈夫，谦让并不是软弱，恰恰是心理强大的体现。以同理心，多做谦让，不要只为逞一时之强，当我们原谅了别人，也就放过了自己。我们在生活中退却一步，才能走得更远；我们谦卑反省，才会攀得更高啊。

通常人们会认为，激进向前的人生才是成功的人生，但弥勒菩萨教给我们“退步原来是向前”才是至理中的至理啊。





# 盗梦与醒梦

◎宗石

**六道轮回，一场大梦，佛法修行的契入点就在此处——醒梦！**

## 人生如梦，梦如戏

电影《盗梦空间》(Inception)反映的是在未来的一个年代，人类对梦境的研究技术已经相当成熟，以至于能以商业模式大规模推广。这其中便出现了一些技术上的顶尖人物，他们专门在别人梦里盗取秘密。片中主人公就是这么一个专业的“盗梦”小偷，在一次盗梦中，他受雇设计了两层梦去偷一个人的商业秘密，岂料对方是个经过专业训练的做梦老手，盗梦不成，反被对方逮住，并要挟他为自己服务。

新的任务是要给雇主的商业竞争对手心里植入一个念头，让竞争对手自己解散公司。鉴于对方也是一个经过反盗梦训练的人，为了达成目标，主人公找了新的造梦师设计了一个三层梦境。历经困难之后，任务完成，主角终于可以回家了，这也是他与雇主达成的交易条件。

电影在展开主情节的同时，另一个情节也在逐渐展开，解释了主人公为什么有家不能回。原来主人公和自己的妻子均是造梦大师，他们耽溺于自己创造的梦境，在梦中

的世界过了近五十年。妻子在梦境中流连忘返，不愿离去。主人公为了唤回妻子重回现实世界，在她心里植入了一个念头，即她生活的世界不是真实的，然后他们一起以自杀的方式从梦中醒来。但随之而来的麻烦是，妻子心中的那个想法清除不掉了，她认为现实世界也是不真实的，于是就约丈夫一起自杀，摆脱这个梦境，回到她心中的真实世界。为了迫使丈夫就范，她安排了相关的法律文书，让警方相信是丈夫杀了她。主人公无法阻止妻子的自杀，只好开始了逃亡，有家不能回。

## 六道轮回，大梦一场

庄子梦到自己是只蝴蝶，栩栩如生。醒来后，他就迷惑了：“是庄周梦见自己变成蝴蝶，还是蝴蝶梦见自己变成庄周，到底哪个是真实的呢？”这个故事意味深长，其中所蕴含的空灵意境和人生的荒诞感，成为中华文化中的一个重要标的。

佛典里常常用梦来比喻世间万法：“一切有为法，如梦幻泡影；如露亦如电，应作

如是观。”生灭心产生的都是有为法，有为法都如同做梦，没有一样是真实的。无论是庄周梦蝶还是蝶梦庄周，本质上没有差别，都是虚妄的。我们这一生，无论富贵贫贱，寿命长短，本质上没有差别，都是无明大梦。

在中国传统的文化体系里，以梦境昭示人生真相的案例很多。《盗梦空间》只设置四重梦境，便已光怪陆离。而《列子》“梦分人鹿”所展示的十重梦境，更是莫测难辨了。

《列子》“梦分人鹿”章载：

郑国有一樵夫在山野砍柴，遇到一只受惊的鹿，迎头将鹿打死，怕别人瞧见，赶紧把死鹿藏到干涸的水沟，盖上柴草，甚为高兴。不一会儿他就忘记了藏鹿的地点，以为是梦（以蕉覆鹿，为第一重梦），顺路边走边喃喃自语述说这件事。旁边有一个人听到樵夫说的话，按照他讲述的信息找到了死鹿（闻言取鹿，为第二重梦）。回到家里，他告诉妻子说：“刚才樵夫梦中打死一只鹿却忘记藏鹿的地方，现在我得到了鹿，他果真是做了一个真梦呀！”

（归告妻子，为第三重梦）。妻子说：“是你梦见樵夫得到一只鹿吧？难道真有那个樵夫吗？现在你真的得到鹿，恐怕是你真的在做梦吧？”（疑夫梦鹿，为第四重梦）。丈夫说：“反正我得到了这只鹿，还管什么是他做梦还是我做梦呢？”（彼梦我梦，同归一鹿，为第五重梦）。樵夫回到家里，不甘心失掉这只鹿，夜里真的又梦见他藏鹿的地方，还梦见拿走鹿的人。第二天清早，樵夫就根据他梦中的线索找到了那个人，于是两个人为争鹿起诉，闹到法官那里（据梦争讼，为第六重梦）。法官对樵夫说：“你

当初真的得到鹿，又妄做梦；真的梦见鹿，又妄说是事实。他真的拿走你的鹿，而又与你争鹿。他的妻子又说是梦中认取了别人的鹿。由此可见，没有谁真正得到过鹿，现在真的有了这只鹿，就两家平分吧。”（法官分鹿，为第七重梦）。这个案子上报给郑国的国君，国君说：“哈哈，法官大概是在做梦给别人分鹿吧？”（郑君质疑，为第八重梦）。于是国君又去问国相，国相说：“梦与不梦，我也无法辨别（国相莫辨，为第九重梦）。想辨别是醒是梦，只有黄帝与孔子（遐思古圣，为第十重梦）。如今没有黄帝与孔子，谁还能辨别得清楚呢？姑且按照法官的判决就行了。”此章梦有十重，六个人物交织，同分妄见与别业妄见互渗，颠倒昏沉，无由究诘真相。

## 梦里不知身是客

梦境的一层一层深入，就像我们在一个接一个地做着人生大梦，梦越做越多，越做越深，刹那清醒，随即深陷迷惘。只要没有大的力量让你彻底穿越，彻底醒来，大多数人会越陷越深，终不能自拔。

轮回大梦不断变换场景，六道沉沦，今天是人，明天可能是旁生（畜生），后天可能会是地狱。善业修的多，可能梦境好一点，我们会在梦中成为天人，恶事做得多，恐怕即将面临的只有地狱的烈火了。“三界之中，无非牢狱。暂时快乐，终归无常。”

（藕益大师语）轮回如火宅，不管是天人还是地狱，终究充满痛苦。而且在梦境里待的时间长了，人会颠倒，会混淆梦幻和现实，会因为恶业的累加而永远失去真正醒来的机会。就像片中所说，麻醉剂如果注射多了，一旦在梦中沉沦或死亡，就永远深陷梦境的





电影《盗梦空间》(Inception)

导演/编剧 : Christopher Nolan

制片人 : Emma Thomas / Christopher Nolan

出品公司 : 传奇影业

发行公司 : 华纳兄弟电影公司

上映年份 : 2010年

深层边缘无法自拔，永远醒不过来。

在电影中，对所有的造梦、盗梦者来说，最重要的一点就是不能被自己制造的梦境迷惑，要了知自己是在梦境中这一个基本事实，否则就会像主人公的妻子梅尔或者那个富甲天下的雇主齐藤一样，迷失在意识的边缘无法回来。如何辨别自己是否在梦里，电影中有一个重要的“技术”手段，就是每个进入梦境的人都有一个属于自己的图腾，也只有他自己知道这个图腾在现实生活中的运行规律。比如，电影主人公的图腾便是一个旋转的陀螺，在现实世界，因为重力与摩擦力的原因，它旋转，然后倒下，而在梦中世界，它就会永远那样旋转下去。用片中人

物的语言来说，“这样辨别梦境和现实好优雅”。

对于我们这些迷失在六道轮回大梦中的众生，怎样才能体认这个世界如梦似幻的本质呢？《列子》“梦分人鹿”章感叹：如今没有黄帝与孔子，谁还能辨得清楚呢？

佛陀悲心一片，为了唤醒我们这些在轮回大梦中苦苦挣扎的梦中人，示现八相成道，于娑婆世界殷勤说法四十九年，无非是要我们觉悟、了达一切法，包括心法、色法、有为法、无为法，凡夫法、圣人法等等。缘起无自性，一切法如梦、如幻、如响。

人在梦中，把梦中一切情景当作真实；从梦中觉醒，方知梦就是自己心识所变现的虚幻境界，于是自叹自笑。我们在三界中轮回不休的情景，也是这样。我们因欲望烦恼入轮回大梦，把虚幻的五欲六尘境界当作真实境界，处处贪恋执著。等到有一天，我们修道成就，看破了这个世界的虚幻不实时，也会自叹自笑的吧。

## 声声唤醒梦中人

电影中药剂师和男主角有两句对话：

“不可能，这种多层梦境太不稳定了。”

“有可能，只需要加强镇定剂。”

这两句话透露出来的信息就是，大剂量的镇定剂保持了梦境的稳定，让我们难以觉察到梦境的虚幻不实。那么让我们沉迷在轮回大梦中的镇定剂是什么呢？这个镇定剂，就是执著，所谓“我法二执”。是因为我们

对这两样东西的执著，让我们待在梦里，完全遵循梦境中的规则，保持梦境的稳定。

所以说，要想从梦中醒来，最大的障碍来自于做梦者本人。主人公的妻子把那个能提醒她身处梦境的图腾锁入保险箱中，就是一个强烈的象征。

电影中有一个场景，十多个老人在技术手段的辅助下分享着梦境，负责这项服务的工作人员，用饱经沧桑的腔调说：“梦境已经成为了他们的现实世界，谁说现实不是梦境呢？”

这就是所谓的“梦里不知身是客”，要想让沉迷于梦境中的人醒来，只有清醒地意识到梦境虚幻本质的人才能做到。正如电影中的主人公，他是所有造梦者、入梦者、盗梦者中的佼佼者，无论身处哪一层梦境，他都能清楚了知，并且努力将所有迷失于梦境中的人带回现实世界。因为在他的心中，有

一个更为迫切的目标，就是回家。

“我只是想要回家，这是我唯一关心的事情。”

“我必须回家——真正的家。”

三千世界非吾土，万亿乾坤是故乡。结合“醒梦”与“回家”这两条主线来分析，我们感受到了净土法门的强烈气息。净业行人辨别轮回大梦的图腾，便是一句“南无阿弥陀佛”，念南无阿弥陀佛就是醒生死大梦。古圣既没，无觉梦者，举世同梦，昏然大睡。幸有念佛一法，堪可醒梦。诚如省庵大师《劝修净土诗》云：

“念念圆明真性体，声声唤醒本来人。”

深信切愿，持佛名号，便是出离轮回大梦之法。往生西方，朗然大觉。

六道轮回，一场大梦，佛法修行的切入点就在此处——醒梦！

## 宗石后记：

在信息传播多样化的现代，一些严肃制作的影视作品，已经把思考的触角延伸到对这个世界真相的探索上来。《普门品》云：

佛告无尽意菩萨。善男子。若有国土众生。应以佛身得度者。观世音菩萨即现佛身而为说法。应以辟支佛身得度者。即现辟支佛身而为说法。……应以执金刚神得度者。即现执金刚神而为说法。无尽意。是观世音菩萨成就如是功德。以种种形。游诸国土。度脱众生。

看来，我等众生，应以电影得度，观世音菩萨即现电影而为说法。



# 去法海寺看壁画

◎ 何华



有几年没去北京了，心里一直念叨着：若再去北京，一定到法海寺看壁画。朋友在网上买了法海寺壁画高清版“水月观音”，传来，实在好。还有俊美的护法神韦驮、拜佛的虔诚童子、荷花、豹子、狐狸这些，都在心里扎了根。日前有事去北京，来去匆忙，只有大半天时间属于自己，于是约了朋友奔赴法海寺。

法海寺位于石景山区模式口村北、翠微山南麓，距离北京市中心近一小时车程，出乎意料周遭环境并不好，我们一路开车过去，没有见到幽深青翠的山景，靠近目的地，拐进小路，也有点乱糟糟的，没想到法海寺居然坐落在这样的地方，我有点失望。

但进入寺里，却有改天换地之感，“场”一下子就逆转回来。大雄宝殿前有两棵白皮松，距今已有千年，号称京城“白皮松之王”。这两棵松很撑面子。

看壁画门票100元人民币（\$20新币），不便宜。壁画在大雄宝殿里，有导游带着讲解，一小时一批参观者。壁画一共十铺，面积236.7平方米，所绘内容均为佛教世界中的景象，有十方佛众、菩萨诸天、飞天侍女、动物花草、山水祥云等等，姿态各异，出神入化，是明代壁画中的最高典范。为保护壁画，大殿里黑不隆冬，每人发一个手电筒——这就意味着我们不能在自然光线下一眼望过去整体地欣赏壁画。画家许梦丰

先生说他三顾法海寺，大门不启（整修了好几年），直到去年四月才一睹真容。他认为法海寺壁画宫廷气息甚浓，堂皇庄严，遗憾的是以电筒照射讲解，不得在自然光线下自在观赏。我也深有同感，一圈圈手电筒的光，如蜻蜓点水，又如盲人摸象，总觉得浮光掠影，不得要领。不过，敦煌壁画，也是这个参观模式，一人一个手电筒。想想也就认了。

我个人最愉快的观赏壁画经验是在青海乐都县的瞿昙寺。寺庙两侧“七十八间回廊”的壁画，多姿多彩。在自然光线下，拾阶而上，一步一景，妙不可言。由于瞿昙寺的寺名是由明朝开国皇帝朱元璋亲自所赐，寺院一直得到明朝政府的资助，专家分析这些壁画应出自宫廷画工之手。



回说法海寺。翠微山麓原有龙泉寺遗址，1439年，由明英宗时的大太监李童出资改建，1443年（明英宗正统八年）寺院落成，易名为法海寺。不久，皇帝特别颁赐《大藏经》一部存于寺内。因为这是一座皇家寺院，壁画出自工部营缮所的十五位画师之手，“宫廷气息甚浓”也就顺理成章了。由于它属于宫廷壁画，用料也就不惜成本（大量用金），有富丽堂皇之气派。在用色上采用传统的天然矿物颜料，以朱砂、石青、石绿为主。在用金方法上，主要采用“沥粉堆金”——此技法是建筑彩画的一种工艺，用胶和牡蛎粉混合出的膏状物滴在图案需要隆起的花纹上，再贴以金箔，使其具有立体感。法海寺最著名的壁画“水月观音”，其衣服及装饰就用了此技法。

《三大士图》绘于殿内扇面墙背后。中铺画水月观音，右铺是文殊菩萨，左铺为普贤菩萨。水月观音周围有善财和韦驮，文殊、普贤菩萨身侧有供养的信士，以及驯狮人和驯象人。这是法海寺壁画中最为精妙的一组，无疑是明代佛道画中的上品。画面中，清泉和净瓶，绿竹和牡丹相映成趣。菩萨轻衣薄衫，面带慈祥，雍容可亲地坐在云气之间。

法海寺壁画里有各种花卉和动物，皆充满生机。其中一只狐狸，耳朵里的毛细血管，清晰可见，细微之极。还有一头豹子，栩栩如生，身上金毛闪闪发光，活灵活现，这是“勾金”技法。药师殿里有部分复制品展览，以这头豹子为例，复制品的色泽和气韵，和真迹一比，简直天渊之别。接近六百年，壁画得以保存尤其是躲过文革浩劫，也算它命大。1950年，这里一度是兵营，墙上还有几个钉眼，讲解员说是小战士打了钉子晾衣服的。后经叶浅予、徐悲鸿、郑振铎、茅盾层层上报，部队撤走。如今钉眼保留，算是“反面教材”。



# 无尽的感恩

◎玉华

**在**“母亲节”这个特别的日子里能跟大家一起分享对母亲的怀思，内心感慨万端，谨以拙笔，表达无尽的感恩之心。

“母亲”这两个字对于我来说有着特别的含义，因为我是一个孤儿，是慈悲善良的妈妈把我从垃圾堆捡回来，含辛茹苦地抚养大。当我五岁的时候，因为没有出生证明，没有国籍，无法像其他孩子那样进入小学读书。好心的小学校长告诉妈妈可以尝试为我申请出生证明，就这样，妈妈带着我，一次又一次去高等法庭，历尽千辛万苦和无数次奔波，终于争取到一个身份，让我可以像其他小朋友那样到学校去读书。

为了抚养我长大，赚钱让我读书，妈妈付出了常人难以想像的艰辛。她是新加坡第一批建造女皇镇政府组屋工地的工人，炎炎烈日下，一个弱女子每天挑着沉重的泥砖，奔走在工地上。正是妈妈的辛苦工作和无私母爱，让我顺利完成了学业，从而改变了我一生的命运。

当我长大参加工作以后，终于能够照顾妈妈时，她的身体却一天天衰老下去。虽然我尽全力照顾孝敬，但总觉得即使做得再多，也无法回报妈妈的深恩。直到后来我有幸遇到一位在居士林念佛的老菩萨，承蒙指引，开始接触佛法，才明白对父母真正的报恩和大孝就是念佛回向给父母。

前些年，妈妈有一次生病，陷入长久的昏迷之中，医生对我说：“如果两天以后病人还没有苏醒，我们也束手无策了。只能靠信仰，看是否能有奇迹出现。”

想到妈妈随时就要离开，我心跳达到两百次，跪在佛前痛哭，祈求佛菩萨救助妈妈。那天适逢母亲节，正在读中二的女儿特意做了一张母亲节的卡片送给我，上面写道：“妈妈，请您不要为阿嬷再哭了，阿嬷知道你很孝顺。我不知道应该做些什么，只能给你做这张卡片”。

虽然有女儿安慰，但我依然非常难过，一直跪在妈妈的床前，一遍又一遍诵念南无

阿弥陀佛圣号，祈求阿弥陀佛给妈妈一个机会，让她能够念佛，往生到西方极乐世界。

大慈大悲的阿弥陀佛果然让妈妈在第三天苏醒过来。经过这件事，妈妈每天早晚都坚持诵念阿弥陀佛圣号，没有一天间断。三年过去了，有一天妈妈得了感冒，我请医生给妈妈诊病，妈妈却跟医生说：“我不需要任何治疗，我的时间到了”。就这样，七天以后，妈妈安然往生。

妈妈往生后不久，就给我托梦，在梦中，妈妈在一个充满柔和光明的世界，她告诉我：“我已经到了一个非常好的地方。”醒来后，我知道阿弥陀佛已经接引妈妈安然到达西方极乐净土了。妈妈往生的那一天是农历七月七日，七这个数字在佛教中代表超脱，妈妈一心念佛到达彼岸了。

回想妈妈的一生，虽然她目不识丁，不会讲大道理，但她以身作则，从小便教导我做人的道理。如妈妈生前常常帮助邻居裹小脚的老婆婆，帮她捡柴担柴，让她可以起火煮饭；她自己劳作种植的蔬菜和水果，成熟时都会把好的挑出来，分送给左邻右舍，剩下坏的和小的留给自己吃。她一直叮嘱我，对待别人的孩子要视若己出，否则他们的父母会难过，这一点我深有体会……种种例子，不胜枚举，正是因为妈妈的以身示范，让我懂得孝敬公婆，回报社会，做一个善良



正直的人。

在这个母亲节之际，特别感恩妈妈对我无私的爱和付出，让我感受到亲情的温暖。我会把妈妈的这份爱心回馈给社会，滴水恩情，涌泉以报。

感恩家翁、家婆对我的包容和疼爱，虽然我是一个一无是处的媳妇，但家翁家婆每次看我有什么需要，都会默默地为我做好。在此我感到很惭愧也很知足，自己是个最幸福的媳妇。

感恩所有的老师以及所有的有缘人，一路走来给予我很多的帮助，让我这一生少走很多冤枉路。还有要特别感恩教导我出世间法的老师延续法师，教导我念佛法门，让我这一生走向真正的解脱。南无阿弥陀佛！





# 《大般涅槃经》所说 “涅槃四德”浅解

◎陈凯

**佛**法是一个圆满周遍的体系。研究涅槃思想，离不开最根本的《大般涅槃经》，讲习涅槃，还离不开《般若》、《维摩》、《胜鬘》、《如来藏》，以及《成实》、《地论》等诸多经论。中国佛教史上的涅槃学派，就是以会通诸家经说、揉以诸经奥义来发明本旨的。

《大般涅槃经》开示了一切众生悉有如来涅槃佛性的法门，着重强调了佛性和法身常住永恒，宣扬“涅槃四德”，即常、乐、我、净的殊妙功德。本经判摄大小二乘的涅槃观，认为小乘“自利独觉”的涅槃和大乘菩萨道“般涅槃”二者的根本区别，乃是在于心量与愿力的深浅不同。一如经中所言，所谓大般涅槃者，乃是因“见佛性”的缘故，方得证入，与小乘教法“灰身灭智”的自利相比，具有无与伦比的殊胜功德。

在《大般涅槃经》中说到了大乘般涅槃的根本标准：“常、乐、我、净，乃得名为大涅槃也”，“诸佛如来所入之处，名大涅槃”，“随能摄取如是无量诸善法者，名大涅槃”。可见“涅槃四德”，本身就体现

了恒常永存的真如佛性，代表了契合真如实相境界的圆满。所以经中明确说，只有证悟真如佛性，契合真如理体，方有四德性的圆满，这才是真正的大般涅槃。

经文虽然判分大小二乘的涅槃境界和心量深浅，确立了大般涅槃的殊胜德性，但是并没有否定即世间求证涅槃的可能。可以认为，《大般涅槃经》将涅槃与世间的关系重新做了“划清”。当然这种“划清”，并非决然的一刀斩断，而是针对此前印度佛教中观学派因为过于强调涅槃与世俗的融合，而使得涅槃的神圣性被抹杀的趋势的一种修正。

整个大乘佛教思想的核心内涵，在于菩萨道行持的悲愿救度，是要立足世间求得解脱的，这是大乘佛教在实践认知上的最大特质。菩萨行的悲愿和精进不舍的品质，是不会决然与这个世间作彻底决裂的。故而在经中也说道：“世间亦有常乐我净，出世亦有常乐我净。”这就很清楚地指明，无论是世出还是世间，都能够成就涅槃的四德性，而且能够在世间的修为行持中证得大般涅槃。

大小二乘心量和愿力的深浅之别，表现在看待世出与世间的态度上是最为明显的。经文中固然褒赞大般涅槃的无量功德，但不等于是非要出离世间才能求得清净圆满的圣果。故我们不能单凭此来论说般涅槃乃是出离世法、不共世间的圣果，须知涅槃圣果更应当是“出于污泥”的，这才能更加体现大乘佛教的特性，同时也是大般涅槃奥义在修证实践上最有力的体现。

关于“乐”与“净”，是大小二乘的涅槃学说所共许的。这代表着超越者自我的完满，体悟了实相，证悟了大道，获得这两种不可思议的功德。当然，这只是各经典论说对得入涅槃的境界和修证者个人体悟在文字相上的表述。按照禅宗的说法，这是在第二义层面上的理解与获知，还不是究竟的觉证。那么，“我”与“常”又当作如何解释呢？从字面之相来看，似乎真的是违背了“三法印”的标准，但是既然这部经典所褒扬的大般涅槃是不共二乘的，那么除了大乘佛教在心量、行愿、悲智等方面超越了小乘佛教的自利、自了，更为重要的，乃是要体现出大乘教法在境、行、果上的圆满无尽。

“常”与“我”，并非简单地指涅槃境界恒常永存，或者说实有涅槃存在。这里所说的“常”，乃是契合真如佛性的境界。所谓的“常德”，就是真如佛性，竖穷三世、横赅十方，这是不能用小乘心量来蠡测的愿力与德行。这里所说的“我”，在经中有言：“我者，即是如来藏义。一切众生，悉有佛性，即是我义。”这里所论，是从对本有的如来藏觉性发覆显了意义的前提下，将“我”义与佛性等同。

这里需要对“佛性”的意义作出一个界定，即是指转依而成就的佛性，还是作为法

界恒常的“基体”意义上的佛性？在经文中主要强调了“我”本具有如来藏佛性，轮回的主体，只有将如来藏本心中蕴藏的佛性彰显发覆，才能真正契入涅槃的境界，也就是恒常的佛性。这即是从如来藏觉性得以转依显了的意义上界定佛性。这实际上是指需要契证得入的大般涅槃，即是如来藏觉性心的显现，而不像小乘那样，需要“灰身灭智”求得超越解脱。既然大般涅槃是自性“如来藏义”的显现，则无所谓“实我”，亦无所谓“非我”，名相上便不应生起对“实我”的执着。如果有所谓的“实我”，那么涅槃所超越者又何在呢？既然如来藏觉性自我本心显现的最终实相，因而便不能成立所谓的涅槃以“实我论”为基础的说法。这同僧肇在《涅槃无名论》中指出的“既曰涅槃，复何容有名于其间哉”的意蕴是相同的。在成就大般涅槃的同时，对于“名”，也就是所谓世间的“实我”进行扬弃与超离。“常”之德性，即如来藏佛性的理体，这是应当契入证得的境界，是浑然天成的道理，不假外境，既不是先天存有，也不是后天发明，就是自我本真心的呈现，其当下就是涅槃，就是“常、乐、我、净”四德性的彰显。

(作者现任职于上海大学图书情报档案系)





# 迈向真正的结业

◎黄银尧

时光飞逝，不知不觉两年的净土课程已然接近尾声。从另一个角度讲，在这两年的时间里，我们也在一步一步坚定地向着极乐世界走去。我想诸位和我一样，都怀着一颗向往极乐世界的心，不愿意再六道轮回。

在此末学祝贺每一位同修，因为大家的勤奋和努力，每个周末风雨无阻来到居士林上课学习，才能参加今天这个结业典礼。回想起这两年的岁月，对我来说并不容易，因为本地都是接受英式教育，受中文水平所限，面对深奥的佛经佛理，学习理解起来颇有困难。除了这个挑战之外，我还要在繁琐的家事和忙碌的工作之间找到平衡点，所以两年的净土学业能够坚持下来，对我来说是一件非常难得的成就。

通过两年净土课程的学习，我们认识和了解了净土法门的不可思议。我们所居的娑婆世界是一个充满诸苦的世界，慈悲的延续法师让我们了解到过十万亿佛土，有一个美妙清净光明的极乐世界，我们今生就可以通过信愿持名了断轮回，投入阿弥陀佛的怀抱。

本师释迦牟尼佛和十三位净土祖师都在一次次提醒我们，今生能够遇到这个法门，都是因为我们往昔的善业所感。希望大家都珍惜这个福分，把握这个善缘，千万不要错过这个机会，否则，一经轮回，不知道要历

经多少劫才能遇到净土法门。

谈到善业善缘，这个世界上还有很多人并不像我们一样有如此福报，这里和大家分享一下我最近出国公干的经历。希望能由此激励大家发大菩提心，利益一切众生。

今年四月份的时候我去了一个国家，说起这个地方，周围的很多朋友都会心生羡慕和向往，因为这是一个非常美丽的国家，会让人联想起卡萨布兰卡洁白无垠的沙滩和蔚蓝的大海。同样这是一个有着悠久历史的国家，有着许多法式的雄伟建筑。但是在这令人心怡的美景后面，我却注意到一个现象，那就是生活在这里的人民都没有任何机会和缘分能够接触到佛法。因为国家法律规定，如果有任何人谈论或分享本国宗教以外的其他宗教，后果非常严重，甚至可能会判死刑。

我真的无法想象生活在这样一个宗教信仰封闭的国家，如果出生在这里，就意味着此生根本没有办法和佛法结缘，这一生只能白白在人生随业流转，然后一次次轮回不止。也许要浪费无数劫的光阴，才能重获人身，即使有了人身，也要有善根福德因缘才能遇到净土法门，还要遇到明师才不会走入歧途。

佛经云：人身难得，佛法难闻，中国难生，在此我深刻体会到这一句话的深意，得人身难，遇到佛法更难，而能够修行净土法门则是难上加难。



各位同修，我们生活在末法时期，在这世界的诸多国家中，根本没有佛教，很多国家没有佛寺，更不用说各种佛经或佛书。在那些地方，甚至严禁谈论佛教，就是做有关佛教的手势都不行。这是多么触目惊心，多么可怕现实。想想看，我们是何其幸运，能够有机缘相聚在居士林，有大善知识教导我们佛法义理。

希望这个小小的分享能触动你们，激励大家。我们在班上学到，从第二代祖师善导大师的时代后，人间的环境和修行的道力都迅速衰败。由于福报的减少，凡夫的我们修学佛法的能力也随着时代越来越弱。从第一代祖师慧远大师能观想而见佛，到我们连持名念佛都有时相当挑战的这一代，倘若今生再不努力，真是遥遥无期。

在这里末学呼吁大家，虽然两年的净土班结束了，但佛法深广无比，希望我们继续修学念佛，不断地学习分享，以便得生更高的品位！在此希望我们继续努力，继续来到居士林学习净土教理，因为只有得生净土，修学圆满后才是真正的结业，让我们共同努力，深信切愿，有一天在西方净土相聚。

在此奉上印光大师所教：

轮回路险，  
无常迅速。  
老实念佛，  
莫换题目。

感恩  
南无阿弥陀佛



# Towards Our TRUE GRADUATION

©Teddy Ng

**N**amo Amitufo.  
Time flies. Almost two years have gone by. Or rather, if we think more positively, we are two years closer to the Western Pure Land. I certainly hope you have the same thinking as me. Having told myself that I do not wish to be 'recycled' in this Saha World any more, may all of us regularly reflect about our coming departure for Pure Land - calmly and clearly.

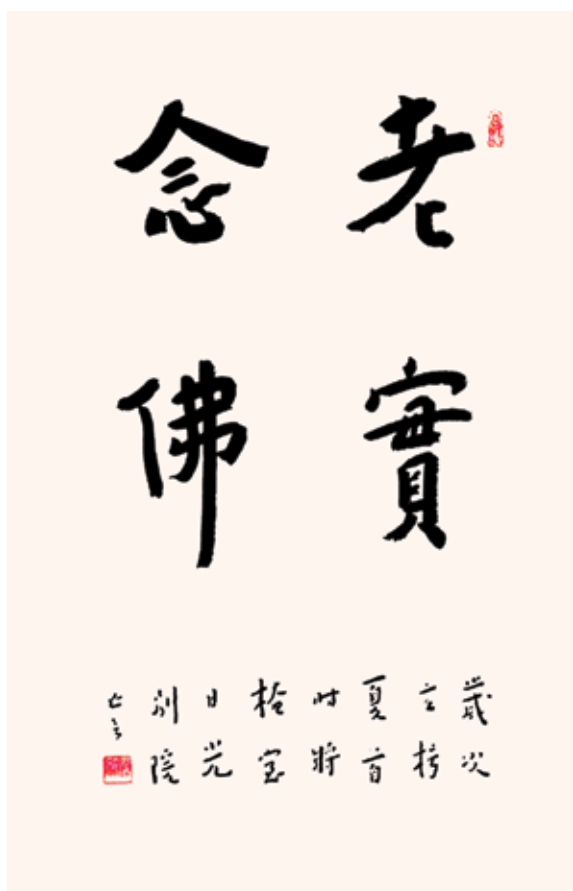
I would like to congratulate every one of us, for having taken diligent steps in learning, and persevering till today. Especially in learning from teachings in Chinese, it was not easy for me. In the past 20 months, I also had to juggle with family and work. I would imagine every one of us having had our own unique set of challenges and

problems to resolve in our daily lives. But having made it here today, this is definitely an incredible achievement.

However, this joy we experience now is fleeting and impermanent. It will soon disappear once this celebration ends. So, what is next? I hope you will continue learning and practising the precious Pure Land teachings. I hope to see you here again. I, for sure, will continue to attend the class on Saturday because I learn something new each time, even if it is the same topic. There is so much to learn.

Please continue this journey on earth with strong faith in Amitufo. We are able to experience the teachings on Amitufo through the Buddha and the 13 Pure Land Patriarchs, all because of our good karma. May we treasure our good





karma, and make use of this great opportunity to be reborn in Pure Land. You have probably learnt from class, that from the 1st Pure Land Patriarch Great Master Huiyuan to the 13th Pure Land Great Master Yinguang, all the Patriarchs most compassionately remind us, that our limited time here as human beings is the most precious in the Saha World, the most conducive for attaining rebirth in Pure Land. Let us not squander away this precious opportunity.

Speaking of our good karma, there are many fellow human beings who are not as fortunate as us. I would like to share a bit of what I experienced when I was away recently for work. I hope this sharing will inspire you to strengthen your resolve to give rise to stronger Bodhicitta, for the sake of helping one and all.

I travelled to a particular country in April. When I mentioned this place, many of my friends were envious, as it is a really beautiful place. They thought of Casablanca's beautiful beaches with soft white sand facing the ocean. It has much majestic-looking architecture, with plenty of history, as heavily influenced by the French.

But behind this beautiful paradise, its people, from the young to the old, do not have the opportunity to be exposed to Buddhism. The law mandated it to be punishable by death if any person talks or shares about any faith apart from the state religion. It is that serious.

In my heart, I cannot and would not even dare to imagine if I am reborn in such a place, with no connections to Buddhism. It would mean my walk on earth as a human being will be squandered away. I probably would have to wait for countless kalpas before being able to be reborn as a human again, to even stand a chance to train for rebirth in Pure Land.

My fellow classmates, we are indeed living in the Dharma-Ending Age. In the example of the country above, there is simply no existence of Buddhism. I did not see a single Buddhist temple there, let alone Buddhist texts. We are even prohibited to talk about, or even show the slightest gesture related to Buddhism.

As we have learnt in class, from the 2nd Pure Land Patriarch Great Master Shandao's era onwards, our environment has been decaying rapidly, both physically and spiritually. The skills of ordinary people like us in learning and practice of the Dharma have declined along with the times, due to less and less favourable karmic factors. From being able to visualise Amitufo during the 1st Pure Land Patriarch Great Master Huiyuan's era to ours, we can now only uphold Amitufo's name - and even so, it is sometimes challenging.

I hope this little sharing will spur you to continue learning and practising the Pure Land teachings best you can, so as to be reborn in the higher grades of Pure Land!

I hope to see you again again on Fridays for sutra class, and Saturdays for the next round of this class, to continue learning and sharing together, even though you have graduated. As our true graduation is only after we have reached and completed training in Pure Land, may we strive on with diligence in our study and practice!

As Great Master Yinguang taught:

"The path of rebirth is dangerous,  
And impermanence comes swift,  
Earnestly recite «Amitufo»,  
And do not change subject."

Thank you.  
Namo Amitufo



# The Practice That Gathers All Practices

©Maureen Lau

**M**y initial affinity with Pure Land practice started by attending Teacher Shi'an's English Pure Land classes and our weekly Nianfo practice and discussions at Pureland Practice Fellowship.

I came to be aware of the 4th Run of the Theory And Practice Of Pure Land Buddhism Course, by Venerable Yanxu, at The Singapore Buddhist Lodge through the recommendation of Teacher Shi'an and fellow Purelanders. I am glad that I enrolled for it, even though I was not proficient in Chinese. However, I am always filled with Dharma bliss whenever I listened to Chinese Dharma talks and when reading Chinese sutras with my limited Chinese understanding.

I am really grateful for this course, as it definitely broadened my understanding, which also deepened my faith in Pure Land practice. After learning about the Patriarchs' biographies, I am impressed by their profound wisdom, diligence in practice and earnestness in propagating the Pure Land teachings.

During the course, I got to learn about Great Master Lianchi's teaching on how the one Dharma practice of upholding the name of Amituofo completely gathers the ten thousand Dharma teachings, and Great Master Ouyi's teaching on how the Dharma-door of mindfulness of Buddha universally gathers all Dharma teachings. These deepened my understanding, and through the Patriarchs' commentaries and Venerable Yanxu's explanations, I realised the urgency of being constantly mindful of Buddha, to be liberated from the cycle of birth and death in this lifetime by being born in Amitabha Buddha's Pure Land Of Ultimate Bliss.

I feel really fortunate and blessed to know of this precious and special Dharma door, which universally covers sentient beings of all three roots. I cannot thank Venerable Yanxu enough for his unrelenting teachings for almost every week for the last two years.

Amituofo.

# 第五届净土教理班

## 正在报名

截止日期8月31日

开课日期：2018年9月8日

上课时间：每周六晚 19:30 - 21:30

学程：两年

询问电话：6737 2630

费用：免学费 + 一次性\$30教材费（学生全免）



主讲：延续法师

### 报名方式

1

亲临居士林二楼  
办事处索取报名  
表格。填妥后交  
回办事处。

2

手机扫描



3

电脑在线填写  
报名表格：  
[goo.gl/4XBvVZ](http://goo.gl/4XBvVZ)

## 下个佛法季公开讲座

2018年9月7日~2018年10月26日

### 《无量寿经》讲座

- 09月07日 《无量寿经》第69讲
- 09月14日 《无量寿经》第70讲
- 09月21日 《无量寿经》第71讲
- 10月12日 《无量寿经》第72讲
- 10月19日 《无量寿经》第73讲
- 10月26日 《无量寿经》第74讲

### 《净土教理》讲座

- 09月08日 第五届教理班开课
- 09月15日 佛眼看宇宙
- 09月22日 佛眼看人生
- 10月06日 佛眼看时代
- 10月13日 认识自己（上）
- 10月20日 认识自己（下）



# 净土宗四祖 法照大师传

**出家法名**：释法照（大师）  
**地位**：净土宗四祖  
**俗名**：不详  
**出生地**：陕西汉中（今陕西洋县）  
**出生年**：747  
**往生年**：821  
**代表作品**：《净土五会念佛略法事仪赞》一卷、  
《净土五会念佛诵经观行仪》三卷

**法**照大师生于747年，《净土五会念佛略法事传》中大师自称为“梁汉沙门法照”，可知其为陕西汉中（今陕西洋县）人。少时舍家为僧，也是净土宗祖师中记录感应事迹最多的一位祖师。

唐永泰年中（765年），大师18岁，因仰慕慧远大师芳踪，遂于庐山东林寺，结净土道场。后因修念佛三昧，在一日于定中至极乐世界，见有僧著垢弊衣而侍于佛侧者，得佛明示，知乃衡山承远大师。后便是径往南岳衡山，觅得承远大师于岩谷间，从而与承远大师专修净业。

当时衡山念佛道场在南方颇有名声，来山从学受教者数以万计。于承远大师处得净土教法真传后，大师更是专一其心，精进不懈修持净土念佛法门。第二年，大师便开始弘传五会念佛之法。

大师尽形寿每夏九旬（90日）常入般舟念佛道场。同年，于长安章敬寺净土院依《无量寿经》撰写《净土五会念佛略法事仪赞》。之后《净土五会念佛诵经观行仪》则更为详尽地介绍了五会念佛法门。

唐代宗大历二年（767年），在南岳云峰，大师偶于钵中感见祥云高山与寺院，涧溪北面有一石门，内中有一寺庙，题有「大圣竹林寺」金字。大师见此情景虽然清晰，然内心尚疑是自己的幻觉。

过了一段时间，于用斋时，又在钵中睹见五彩祥云，楼阁台榭，还见文殊菩萨与诸圣众讲经说法。斋食用毕，景象方消失。大师咨询他僧，知是五台山（即是文殊菩萨圣山）的景象，遂萌朝拜五台的念头。然障缘甚多，未能成行。

大历四年（769年）夏天，大师于衡州湖

东寺，启五会念佛道场，感五色彩云弥覆其寺，祥云中现出许多楼阁寺宇，阿弥陀佛及二菩萨身相高大，满虚空中。参与法会的人都清楚的见到，个个泣血顶礼，欢喜踊跃。如是景象持续了四个小时才消失。

大师于当晚，在念佛道场遇一老人，老人对大师说：“法师曾发愿朝拜五台，为何迟迟不行呢？”

大师回答：“障难甚多，路途遥远，难以成行”老人说：“只要肯下决心，道路遥远崎岖又怎能挡得住呢？”说完，倏然不见。

大师又惊又喜，在佛像前重新发誓，待念佛法会期满，即当起程，纵火聚冰河，终不退志。于是偕同参道友数人慨然上路，旅途果然顺利。

大历五年（770年）四月五日，大师等四人到了五台山，蒙佛光照引，寻至大圣竹林寺，看见文殊菩萨与普贤菩萨端坐在讲堂狮子宝座上，为众说法，历历可闻。

大师向二大菩萨恭敬顶礼后稟问：“末代凡夫，去圣时遥，知识转劣，垢障尤深，佛性无由显现。佛法浩瀚，未审修行於何法门，最为其要。唯愿大圣，断我疑网。”

文殊菩萨回答：“汝今念佛，今正是时。诸修行门，无如念佛，供养三宝，福慧双修。此之二门，最为径要。我於过去劫中，因观佛故，因念佛故，因供养故，今得一切种智。是故一切诸法，般若波罗蜜，甚深禅定，乃至诸佛，皆从念佛而生。故知念佛，诸法之王。汝当常念无上法王，令无休息。”

大师又问：“当云何念？”

文殊菩萨开示：“此世界西，有阿弥陀

佛。彼佛愿力不可思议。汝当继念，令无间断。命终之后，决定往生，永不退转。”

说后，菩萨为大师摩顶，并为他授记：“汝以念佛故，不久证无上正等菩提。若善男女等，愿疾成佛者，无过念佛，则能速证无上菩提。”语讫，二位大圣互说偈颂。大师恭敬聆听，法喜充满，作礼而退。

顷时，刚才的景物倏然隐去。大师心感悲戚，便在原地立了一块巨石，用资纪念。后蒙一老梵僧的劝告，将所见所闻宣示诸道友，并在原地建寺，名为大圣竹林寺。

大历十二年（777年），当大师率弟子八人，在五台山精勤念佛，在东台睹见奇彩云光，文殊菩萨乘青毛狮子。当时，天飘雪花，文殊菩萨的五色圆光，遍及山谷。

此后，大师信念与道心益加坚固，专心念佛，修持精苦，日夜无旷。大师时常行般舟三昧，常在定中，自修五会念佛，也以五会念佛之法教人修行。当时代宗皇帝于长安城内，常闻东北方有念佛声，遣使寻至五台竹林寺。于是皇帝下诏书封大师为国师，后大师也教宫人修五会念佛。此外德宗皇帝于784年也请大师入宫中，教五会念佛。因此，大师又号“五会法师。”

一日，正念佛时，有梵僧入道场言：“汝之净土花台现矣，后三年花开，汝当往矣！”过三年，大师自知生西之期已至，普告大众说：“吾行矣！”言讫，端坐而寂。

在净土宗祖师中，被封为国师者，为数甚少，而后人也将大师尊为净土宗第四代祖师。除其与三祖承远大师有师承关系外，同时也因大师在弘扬净土念佛法门上取得了特殊功绩。



# Biography Of The Fourth Patriarch Of The Chinese Pure Land Tradition Great Master FAZHAO

Monastic Dharma Name	: Shi Fazhao (Great Master)
Status	: Fourth Patriarch Of The Pure Land Tradition (School)
Family Name	: Unknown
Place Of Birth	: Shanxi Hanzhong (Present day Yang County in Shanxi Province)
Year Of Birth	: 747 C.E.
Year Of Rebirth	: 821 C.E.
Best Known Works	: Praise Of Pure Land's Five Assemblies Of Mindfulness Of Buddha's Outline Of Dharma Rites And Rituals, Pure Land's Five Assemblies Of Mindfulness Of Buddha's Recitation Of Sutras And Visualisation Practice's Rites

Great Master Fazhao was born in 747 C.E., in what was known as Shanxi Hanzhong (now Yang County in Shanxi Province). Having renounced the household life at a young age, among the patriarchs of the Pure Land Tradition, he had the most recorded incidents of spiritual connection with response.

In the Tang Dynasty's Yongtai year (765 C.E.), Great Master was 18, as he greatly admired Great Master Huiyuan's illustrious legacy, he travelled to Mount Lu's Donglin Monastery, to connect to the Pure Land bodhimanda (practice centre). Later, due to cultivation of Samadhi From Mindfulness Of Buddha, he reached the Land Of Ultimate Bliss. He saw a monastic wearing dirty and tattered robes, attending beside the Buddha. With the Buddha's clear indication, he came to know that he was Mount Heng's Chengyuan (the Third Patriarch Of The Pure Land Tradition). After which, he directly went towards Nanyue's Mount Heng, and found Great Master Chengyuan within its rocky valleys. Thereafter, through Great Master Chengyuan, he focused upon cultivation of the Pure Land teachings.

At that time, Mount Heng had much fame as

a practice centre for mindfulness of Buddha. Over tens of thousands came to learn. After receiving the authentic tradition of the Pure Land teachings from Great Master Chengyuan, Great Master Fazhao was even more focused and dedicated on diligent and untiring cultivation of the Dharma Door Of Mindfulness Of Buddha. In the second year, he started to propagate the Dharma of the Five Assemblies Of Mindfulness Of Buddha.

Great Master made lifelong commitment to enter the practice centre for Pratyutpanna mindfulness of Buddha every summer for 90 days. In the same year, at Chang'an's Zhangjing Monastery's Pure Land Hall, relying on the Immeasurable Life Sutra, he composed the Praise Of Pure Land's Five Assemblies Of Mindfulness Of Buddha's Outline Of Dharma Rites And Rituals. After that, with the Pure Land's Five Assemblies Of Mindfulness Of Buddha's Recitation Of Sutras And Visualisation Practice's Rites, he detailedly introduced the Dharma Door Of Five Assemblies Of Mindfulness Of Buddha.

In Tang Dynasty, Emperor Daizong's Dali second year (767 C.E.), at Nanyue Yunfeng, Great Master happened to look within his alms

bowl, and saw auspicious clouds around a high mountain's monastery. To the valley stream's northern face was a stone gate, within which was a monastery, with the name 'Monastery Of The Great Sage's Bamboo Grove' (Dasheng Zulinsi) in golden characters. Although Great Master saw these scenes clearly, he still suspected that it could be his imagination.

After a period of time, when eating alms food, he saw within the alms bowl again, five-coloured auspicious clouds and towering pavilions, even seeing Manjusri Bodhisattva with many sages in an assembly, teaching the Dharma from the sutras. Only after finishing the alms food, did the scenes then disappear. Great Master inquired of other monks, before knowing they were scenes of the Mountain [Range] Of Five Terraces (which is Wutaishan, the holy mountain of Manjusri Bodhisattva), therefore giving rise to strong aspiration to make a pilgrimage there. However, conditions that obstructed were extremely many, such that he was yet to be able to accomplish his travelling.

In the summer of the Dali's fourth year (769 C.E.), when Great Master was at Hengzhou's Hudong Monastery to initiate the place for practice of the 'Five Assemblies Of Mindfulness Of Buddha', there was the auspicious response of five-coloured clouds completely covering the monastery. Within the auspicious clouds appeared many towering pavilions and monasteries. Amitabha Buddha [i.e. Amituofo] and two Bodhisattvas with tall and huge forms filled the sky. All who participated in the Dharma assembly saw them clearly, with each prostrating reverently with enthusiastic joy. Such was the scene that continued for four hours before it disappeared.

That night, where mindfulness of Buddha was practised, Great Master met an old man, who said to him, 'As the Dharma Master once gave rise to the aspiration to make a pilgrimage to the Mountain Of Five Terraces, why are you, for so long, still not travelling there?'

Great Master replied, 'As obstacles and difficulties are extremely many, and the journey to it is far, how can I go?' The old man said, 'As





## 生活中的佛法

long as you are willing to be determined, how can the path being distant and rough be able to obstruct you?' Having finished speaking, he suddenly disappeared.

Both surprised and joyful, Great Master, before the Buddha image renewed his vows, and awaited for the Dharma assembly for mindfulness of Buddha to come to the end, before immediately setting off. Even if fires gathered and rivers froze, he was determined to never retreat. Thus, together with a number of those with the same aspiration, they embarked on the journey with inspiration, which did indeed go smoothly.

In Dali's fifth year (770 C.E.), on the fifth day of the fourth month, Great Master and four others reached the Mountain Of Five Terraces. Receiving illumination of the Buddha's light for guidance, they searched for and found the 'Monastery Of The Great Sage's Bamboo Grove', where Manjusri Bodhisattva and Samantabhadra Bodhisattva were seen sitting upright upon the lion's treasure throne, for the assembly speaking the Dharma, which could be heard distinctly.

After reverently prostrating to the two great Bodhisattvas, Great Master asked, 'The Dharma-Ending Age's ordinary beings, are away from the sages, distant in time, with knowledge transformed to be lowly, with obstacles from defilements that are especially deep, with their Buddha-nature unable to appear. The Buddha's teachings are vast, and I have yet to examine them [all, to know] which Dharma door, is the most essential. I only wish the great sage(s), can break my web of doubt.'

Manjusri Bodhisattva answered, 'You now

should practise mindfulness of Buddha, as now is the right time. Of all doors to cultivate practices, there is none like mindfulness of Buddha, and offering to the Triple Gem [of Buddhas, Dharma and Sangha], to cultivate both blessings and wisdom. These two Dharma doors, are the most essential paths. I, when within past kalpas, due to contemplation of Buddha thus, due to mindfulness of Buddha thus, due to making of offerings thus, have now attained the all-knowing wisdom [of Buddhahood]. This is thus as all Dharma teachings, Prajna Paramita [i.e. Perfection Of Wisdom], extremely profound [meditative] concentrations, and even all Buddhas, are all from mindfulness of Buddha born. Thus know that mindfulness of Buddha, is the king of all Dharma [doors]. You should constantly be mindful of this unsurpassable Dharma king, enabling it to never rest.'

Great Master again asked, 'How should I be mindful [of Buddha]?'

Manjusri Bodhisattva taught, 'From this world, to the West, is Amita[bha] Buddha [i.e. Amitufo]. That Buddha's power of vows is inconceivable. You should continually be mindful [of him, e.g. via his name], enabling it to be without interruption. After the end of this life, you will definitely attain rebirth there, to forever never regress.'

After speaking, the Bodhisattva, for Great Master, rubbed his crown, and for him conferred this prediction, 'You, with mindfulness of Buddha thus, not long after, will realise unsurpassable, right and equally [perfect] Bodhi [i.e. enlightenment of Buddhahood]. If there are good men, women and others, who aspire to quickly accomplish as Buddhas, there is no better way than to be

mindful of [Amitabha] Buddha [i.e. Amitufo], thus able to swiftly realise unsurpassable Bodhi [i.e. enlightenment of Buddhahood].’ Having completed speaking, the two great sages to each other spoke in verse. Great Master reverently listened, and was filled with Dharma joy, before prostrating as they departed.

In an instant, all in the earlier scene suddenly disappeared. Feeling sorrowful, Great Master thus, at the original spot erected a giant piece of stone, using it to provide commemoration. Later, receiving an old Indian monk’s advice, he shared what he heard with all his Dharma friends, and at the original spot emulated what he saw, by constructing a magnificent monastery, named as the ‘Monastery Of The Great Sage’s Bamboo Grove.’

In Dali’s twelve year (777 C.E.), when Great Master led eight disciples for diligent practice of mindfulness of Buddha at the Mountain Of Five Terraces, at the east peak, they saw, among unusually splendid and colourful clouds with Manjusri Bodhisattva riding upon a blue furred lion. At that moment, snowflakes fluttered in the sky, as the five-coloured halo of Manjusri Bodhisattva extended everywhere in the mountains and valleys.

After this, Great Master’s conviction and motivation for focusing upon mindfulness of Buddha increased and strengthened. He strived diligently in practice, in day and night wasting no time. Great Master often practised Pratyutpanna Samadhi, and cultivated the Five Assemblies Of Mindfulness Of Buddha in Samadhi. He also used the practice method of Five Assemblies Of Mindfulness Of Buddha to teach. At that time,

as Emperor Daizong was at Chang’an city, often hearing the sound of Mindfulness of Buddha from the northeast, he dispatched an envoy to search for its source, thus reaching Mount Wutai’s (Mountain Of Five Terraces) Zhulin Monastery. Thereupon, the Emperor decreed conferment of Great Master as the State Preceptor (Nation’s Spiritual Advisor). Great Master also taught those in the palace how to cultivate the Five Assemblies Of Mindfulness Of Buddha. Later in 784 C.E., Emperor Dezong also invited Great Master into the palace to teach it. Therefore, Great Master was also named ‘Dharma Master Of The Five Assemblies’.

One day, during practice of mindfulness of Buddha, an Indian monk entered the bodhimanda and said to him, ‘Your Pure Land flower dais has already appeared. Three years later, the flower will blossom, and you will then be reborn.’ After three years, Great Master personally knew that the time had come for him to go Pure Land, as he told all in the great assembly, ‘My practice is complete!’ After saying so, he sat in the lotus position and peacefully departed.

Among the patriarchs of the Pure Land Tradition, those conferred as State Preceptor were few. Later generations honoured Great Master as **The Pure Land Tradition’s Fourth Patriarch**. Other than having a teacher-and-student relationship with the Third Patriarch Great Master Chengyuan, at the same time, Great Master had extraordinary contributions in propagating the Dharma Door Of Mindfulness Of Buddha.





## 念佛有什么利益？

**答**

念佛实有无量利益。以下是天如禅师在《净土或问》所列出的十大利益：

一者，昼夜常得一切诸天，大力神将，河沙眷属，隐形守护。

二者，常得二十五大菩萨，如观世音等，及一切菩萨，常随守护。

三者，常得诸佛昼夜护念，阿弥陀佛常放光明，摄受此人。

四者，一切恶鬼，若夜叉，若罗刹，皆不能害。一切毒蛇毒龙毒药，悉不能中。

五者，火难水难，怨贼刀箭，牢狱枷锁，横死枉生，悉皆不受。

六者，先所作业，悉皆消灭。所杀怨命，彼蒙解脱，更无执对。

七者，夜梦正直，或复梦见阿弥陀佛胜妙色像。

八者，心常欢喜，颜色光泽，气力充盛，所作吉利。

九者，常为一切世间人民恭敬供养，欢喜礼拜，犹如敬佛。

十者，命终之时，心无怖畏，正念现前。得见阿弥陀佛，及诸圣众，持金莲华，接引往生西方净土。尽未来际，受胜妙乐。



# What Are Benefits Of Being Mindful Of Buddha?



**What are the benefits of being mindful of Buddha?**



Among its truly immeasurable benefits, here are ten great benefits, as listed by Chán Master Tiānrú in «Possible Questions On Pure Land»:

First, in day and night constantly attaining invisible protection of all heavenly beings, godly generals with great strength, and their Ganges› sands› [number of] family members.

Second, constantly attain 25 great Bodhisattvas, such as Guānshīyīn [i.e. Avalokiteśvara] and all other Bodhisattvas› constantly accompanying protection.

Third, constantly attain all Buddhas› mindful protection in day and night, with Āmítuófó [i.e. Amitābha Buddha] constantly radiating bright light, to protect [i.e. receive and take care of] these persons.

Fourth, all evil ghosts, be they yakṣas, or rākṣasas, are all not able to harm. All poisonous snakes, dragons and poisons, are all not able to affect.

Fifth, disasters from fires and floods, hateful robbers› knives and arrows, imprisonment

in stocks and chains, untimely and unjust death, will all not be received.

Sixth, of earlier created [negative] karma, all will be eradicated. Of those [karmic creditors] killed who bemoan their ›fate›, they will receive liberation, to not again be attached to opposition.

Seventh, with night dreams upright, perhaps repeatedly seeing Āmítuófó›s supremely wonderful [and gold-]coloured image.

Eighth, the mind will be constantly joyous, countenance radiant, energy abundant, and undertakings auspicious.

Ninth, constantly by all of the world›s people reverently given offerings, with joy revered, similar to reverencing of the Buddha.

Tenth, when approaching the end of life, the mind will be without fear, with right mindfulness manifesting in the present, to attain sight of Āmítuófó, and all of the noble assembly, holding a golden lotus flower, for receiving and guiding for rebirth in his Western Pure Land. Exhausting the limit of the future, there will be receiving of supremely wonderful bliss.



# Reflection: The Sūtras With Ultimate Compassion And Wisdom

**May I [Mañjuśrī Bodhisattva], when life [is] ending,  
eradicate all obstacles,  
[to] personally see Amitā[bha Buddha come to receive me],  
[to be] reborn [in his Pure] Land [Of] Peace [And] Bliss.**

– Mañjuśrī Bodhisattva

(Sūtra [On] Mañjuśrī's Giving Rise [Of] Aspiration)

愿我命终时，  
除灭诸障碍，  
面见阿弥陀，  
往生安乐国。

~ 文殊师利菩萨《文殊师利发愿经》

**T**he most popular Mahāyāna sūtra is the Prajñā Pāramitā Heart Sūtra 《般若波罗密多心经》，due to its profundity of compressed truths (on the nature of all forms, emptiness and the Middle Path), despite its brevity. It contains the perfect wisdom realised by all Buddhas, which strongly urges us to let go of all attachments, (including forms and emptiness), so as to be free from all obstacles, to realise the Ultimate Nirvāṇa (of Buddhahood).

The second most popular Mahāyāna sūtra is the Amitābha Sūtra 《佛说阿弥陀经》，due to its clarity of direction (to reach Amitābha Buddha's [阿弥陀佛: Āmítuófó] Pure Land as the swiftest path to Buddhahood), despite its moderate length. It contains the perfect compassion expressed by all Buddhas, who collectively urge us to hold on to the Practice of mindfulness of Āmítuófó's name, (with the deep Faith and sincere Aspiration), so as to reach the safest destination, to realise the Ultimate Nirvāṇa (of Buddhahood).

While it is wise to learn to let go of attachment to all, it is compassionate to ourselves and others, to learn to hold on to the safest refuge now, as in this Dharma-Ending Age, we will not master letting go in this single lifetime. Compassion and wisdom have to work hand in hand. (The Heart Sūtra is about letting go of all attachments with wisdom, but not about letting go of any compassion to anyone.)

Mañjuśrī Bodhisattva (文殊师利菩萨), who represents perfect wisdom was present at the Amitābha Sūtra's assembly, to listen to it. It is thus of great wisdom on all, to learn and practise the Pure Land teachings. As a great Bodhisattva setting a perfect example, he too vowed to reach Amitābha Buddha's Pure Land in his vows, in the Sūtra [On] Mañjuśrī's Giving Rise [Of] Aspiration 《文殊师利发愿经》。

Guānshīyīn Bodhisattva (观世音菩萨), who represents perfect compassion was present at the

Heart Sūtra's assembly, to teach it. It is thus of great compassion to all, to learn and realise the Perfection Of Wisdom (Heart Sūtra) teachings. As the chief assistant Bodhisattva of Āmítuófó, she too vowed to guide beings towards and within Amitābha Buddha's Pure Land.

Since the Heart Sūtra's teachings are not easy to fully understand, practise and realise in this present lifetime, we should reach Amitābha Buddha's Pure Land, where we can realise them fully for sure. Since the Perfection Of Wisdom teachings were also taught by Guānshīyīn Bodhisattva and Mañjuśrī Bodhisattva, and as already fully realised by Āmítuófó, they can best be learnt directly through them there! Āmítuófó's Pure Land is also, after all, the perfect expression of the Middle Path, of «true emptiness [manifesting as the most] wonderful forms» (真空妙有) for guiding us with perfect compassion and wisdom towards Buddhahood! Námó Āmítuófó!

命欲终时， 阿弥陀佛，  
与观世音， 大势至，  
无量大众， 眷属围绕，  
持紫金台， 至行者前...

~ 释迦牟尼佛

《观无量寿佛经》

When [their] lives almost end, Amitā[bha] Buddha, Contemplator [Of The] World's Sounds [i.e. Guānshīyīn Bodhisattva], Great Strength Arrived [i.e. Dàshìzhì Bodhisattva, and [an] immeasurably great assembly, [with their] family members [from Pure Land will] surround, holding [a] purple-gold lotus platform, [to] arrive before [these] practitioners...

– Śākyamuni Buddha

(Sūtra [On] Contemplation [Of The] Buddha [Of] Immeasurable Life)

Namo Amitufo : Shen Shi'an



# 佛学常识问答

◎西念

**怎样理解“佛号投于乱心，乱心不得不佛”？**

**答** 这是莲宗第十二代祖师彻悟大师的开示，前半句是“清珠投于浊水，浊水不得不清，”后半句是“佛号投于乱心，乱心不得不佛。”这里所说的“清珠”最早出现在唐代志怪小说家张读所著的《宣室志》中。说是陕人严生在湖北山中捡到一黑色的宝珠，状如弹丸，闪闪发光，后在长安被一胡人识得，胡人说此珠是其所居西域某国镇国之宝，名为“清水珠”，如果将宝珠放在浑浊的泥水里，浊水很快就会变清。胡人言罢亲自示范给严生看，后两人协商，胡人将该珠重金购买，携回西域。

“佛号投于乱心，乱心不得不佛”这句话是告诉我们，阿弥陀佛的名号就像清水珠，清珠投入浊水，便能使浊水变清。我们凡夫众生浑浊、散乱、充满贪瞋痴等业习的心就是浊水，而佛号是实相，是阿弥陀佛无上愿力、无上功德、无上神通、无上智慧的

结晶。阿弥陀佛以可把捉的名号的方式，让我们念念持名，念念如服“清水珠”之药，一声声佛号由至诚信愿之心中念出、入耳、再回入心。“是心作佛，是心是佛”，自念自听，我们至诚恳切念佛时，心念会自然趋近佛心，本具如佛的平等心、清净心、慈悲心、广大心、光明心便逐渐显现，这就是乱心不得不佛。

**有人说“口念弥陀心散乱，喉咙喊破也徒然”，说念佛一定要念到一心不乱才能保证生到西方净土，这是真的吗？**

**答** 这首偈子是憨山大师《费闲歌》中的两句，完整的偈子是这样：“念佛容易信心难，心口不一总是闲，口念弥陀心散乱，喉咙喊破也徒然。”所以，我们看任何经文、偈颂或者祖师语录一定要看完整的义理，或者要搞清楚一段话、一句话在什么地方讲？当机者是谁？核心指向是什么？这样我们在理解经文、解读祖师大德的著作时才会避免断章取义，甚至师心自用。



这首偈子的大意是：如果不具备信愿，只是口头上念弥陀名号，也没有求生净土的愿心，就很难与阿弥陀佛的愿力相应，不能感通佛力，也不能带业横超往生净土，所以“喉咙喊破也徒然”。如果具足信愿持名，虽然内心还有散乱，但也是肯定能往生的，就不是“喉咙喊破也徒然”了。所以这首偈子大家不要随便乱用、乱理解，不要只谈后面两句，一定要把前面两句话联系起来，完整理解祖师大德的苦心，不可颠预自昧。

**弟子烦恼不断，心中常有恶念，甚至还造作口业诽谤他人，这种情况下信愿持名能够往生吗？带业往生是否只带旧业不带新业？**

**答** 首先我们要认知到凡夫众生都是烦恼重重的，每天妄想杂念纷飞，我们与生俱来的贪、瞋、痴、慢、疑诸多的无明烦恼，一定会驱使我们身口意造作恶业，正因为我们的根机如此不堪，才有阿弥陀佛同体大悲心所流现的念佛法门和西方净土的设立。阿弥陀佛发愿要令我们这些烦恼不断的众生能够带业往生，所以，只要我们在烦恼当中至诚信愿持名，求愿往生，决定能蒙弥陀愿力的加持，横超三界。

当然，对于烦恼的对治，我们一定要下大力气、用大决心来止断恶业，尤其是口业。这个时代的众生烦恼都很粗重。烦恼粗重不可怕，怕就怕在我们自己以为自己很厉害，总是看到他人的短处，却看不到自己的问题。若是一个学佛人，蓄意在佛教团体中

制造谣言、诽谤他人、挑拨离间、无事生非，把好好的一个清净团体弄得乌烟瘴气，这种因果是非常可怕的，一定要及时回头，赶紧忏悔。若是放任自己习气烦恼，任意妄造口业诽谤他人，毫无悔意，不要说往生无份，地狱果报就在眼前！

带业往生带旧业，也带新业，我们敢说学佛以后就都没有造业吗？受戒以后就没有造业吗？我们观察一下我们每天的念头在想些什么？每起一个不好的念头都在造业，都有因果。凡夫众生，无明烦恼未断，俱生我执坚固，清净、慈悲、无我都是短暂的，而贪瞋痴三毒是炽盛的。阿弥陀佛悲悯我们，不舍一切众生，旧业新业一揽子解决，他的大愿之船可以承载我们的一切业力出离三界羁绊，永脱生死轮回。当然，体会阿弥陀佛的慈悲和大愿救度力量的不可思议，并不意味着由此就可以妄造恶业。一个真心学佛的人，一定要严持戒律，一定要修习净业三福，随缘消旧业，更不造新殃！

**念佛应该越念越清净，但我为什么越念越觉得杂念纷飞？**

**答** 杂念是病，佛号是药。我们无始劫来被无数妄念所缠绕，不可能初始念佛便能将杂念剿灭，这需要经过一个刻苦精修的过程，所谓“不经一番寒彻骨，焉得梅花扑鼻香。”能知道自己妄念纷飞是一个进步，如果不念佛，整日妄念还浑然不觉呢。就像一间暗屋子，幸有阳光透入，我们才知原来室内充满灰尘。妄念起时，也要相信妄念本空，佛号功德真实，只须我们在妄念纷

飞时咬住一句佛号，如一人与万人敌，把得住、守得稳，如是坚持，自然会云开见日，妄念渐熄。

### 《无量寿经》中所讲的边地疑城是什么的地方？

**答** 边地疑城是一个比喻的说法，不要理解为西方极乐世界的边上有一个真实的“疑城”存在。“边地”是八难中闻不到佛法的地方。“疑城”指往生者夹杂疑心求生到极乐净土，住在由识心所变现的城中，不能见佛法僧三宝，不能闻法，由此喻称为边地疑城。

汉译本《无量寿经》中说，中辈和下辈中夹杂疑心的往生者，都有边地疑城。比如有人曾相信念佛法门，也有过至少一日一夜的念佛功夫，然而中途疑悔，由于生起了疑障，便把其他的烦恼也激活，甚至连世间的善恶因果报应也不相信，于是便在五欲六尘中随波逐流。这类众生临命终时，按他自己的业力因果，决定要堕三恶道，但阿弥陀佛大悲愿力不舍任一众生，在他梦中示现净土依正庄严。他们见到佛的显现，顿然又欢喜又懊悔：欢喜的是西方极乐世界、阿弥陀佛是真实存在的；懊悔的是如果当时没有疑悔，那该多好啊！他们就带着这一念的悔转之心，即刻至诚恳切念佛，也能够蒙阿弥陀佛慈悲愿力加持，带业往生。但由于中有疑悔，自因自果，会往生到西方净土界边，自然见到一座纵广约二千里的七宝城，止其城中，于七宝池莲华中化生。应念而生种种资生用具，快乐如忉利天人。然而困于城中五

百岁不能得出，亦不能见佛闻法，不能见菩萨声闻僧。此时，阿弥陀佛仍然放光加持，他们接触到佛光后生起大惭愧、大忏悔心。忏除疑根，便从疑城出来，即可见到阿弥陀佛。

### 念佛人多是老头老太太，年轻学佛人好像对净土法门不感兴趣，这是什么原因？

**答** 年轻人学佛，多好奇务胜者。所以一入佛门便对谈玄说妙之法趋之若鹜，加之自己稍有些文化知识，常以根利智自居，这是可理解的正常现象。而老头老太太人生阅历丰富，大多已超越好奇务怪之心，渴求简单质朴之道，出离生死之心较切，所以一闻简易直截的念佛法门，便全身心归命阿弥陀佛，靠佛力带业往生，了办生死大事。

这种心态与行持，也是以他们大半辈子人生历练为代价的，此时获得信仰上的硕果，实则可庆可贺。这类人在世人看来不起眼，却是佛在《无量寿经》中所赞叹的“第一弟子”，诚所谓大智若愚者是也！而一些有点世智辩聪的年轻人，看得几本佛经，了解几则公案，或者一些繁杂的供养仪轨等，便空腹高心，轻视净土，这山望着那山高，实则并未在心地上下过真实的功夫。大概等到学佛过程中碰得头破血流，痛定思痛之余，或有浪子回头之时。待到那时，自认是愚夫愚妇，舍阿弥陀佛慈悲救度，莫由出离生死苦海，如是死心念佛，方是真正的上根利智之人。



# 居士林活动预告

## 地藏法会

日期：8月11日～9月9日

地点：三楼与五楼

- 佛欢喜日（供佛）  
日期：8月25日（农历七月十五）
- 地藏菩萨诞（供佛）  
日期：9月9日（农历七月三十）



## 前林长李木源居士往生三周年 纪念法会

日期：8月26日（农历七月十六日）

时间：9am～11:30am

地点：本林七楼

## 联合供佛消灾

日期：9月10日

时间：9:30am

地点：本林七楼



## 药师法会

日期：9月19日～11月7日

## 精进佛三

日期：9月28日～9月30日

时间：9am～9pm

地点：本林七楼

法师开示：3:30pm

- 无需报名 请自备海青缁衣
- 每日自愿受持八关斋戒



## 第40届助学金颁发仪式（大专组）

日期：10月13日

时间：3pm

# 新加坡佛教居士林大殿重建工程 捐款芳名录 (2012年-2013年部分)

捐款者	款项	捐款者	款项
回向黄泰山	10,000	回向林菊花	2,000
陈先生	1,000	蔡信源	1,000
回向刘云	1,000	林爱和	1,000
巫惜兰, 翁树伟合家	2,000	黄生隆	1,000
回向黄亚榔	5,000	无名氏	20,000
回向孙碧莲	1,000	回向温土木	2,000
王宝莲	2,000	回向胡金花, 回向黄清源	1,000
回向王成强	2,000	韦寿剑	1,000
刘矜发	2,000	曾令玲合家	2,000
林美华合家	2,500	KOH GEK HIO	3,000
TAN KIM BIAU	4,000	周洁珍	3,000
佛缘精舍, 智光等众善士	1,000	回向林清昭, 林俊培	5,000
王绍春合家	1,000	林水玉	1,000
吴青鸿回向先父吴在炎	1,000	杨秀英	1,000
吴美祥回向先父吴在炎	1,000	林美华	1,000
吴惠丹回向先父吴在炎	1,000	温添来, 谢玉英	1,000
郝卫园合家	3,000	刘矜发	1,000
回向刘莲娇	1,000	MR AND MRS SOON KIM HOCK	1,000
许成志	1,000	回向陈丽姝	3,000
已故蔡亚金	1,000	福名氏	1,000
闵志斌, 许先生/小姐, 闵潇琪合家	1,000	回向徐银友	1,000
黄亚顺	1,000	回向林玉丰	50,000
回向陈悦	1,000	林佩仪, 林佳韵, 林进财等6人	60,000
陈艳翠	1,000	回向吴美炎	1,000
回向林亚妹	1,000	回向翁淑卿, 回向王秀莉	1,000
回向张郎次 (心郎)	1,000	何兰英合家	2,000
AMITABHA BUDDHIST SOCIETY	11,500	TEO YIN CHAW	15,000
TING AI HWA	23,000	SOH SWEE GIM	1,000
回向邱喜源 (陈水泉)	3,000	ONG TIONG SIEW	1,000
林文清	1,000	佛弟子	10,000
回向文蝴蝶	8,000	LIAN THIAM KAH, LIAN AH KOON	62,000
回向吴敏固	1,000	薈萄院	27,912
众弟子	1,000	苏秀春女士	1,000
李德强	1,000	陈志雄 (哲民)	2,000
罗伟雄	1,000	回向林秀慧居士	2,000
梁耀成合家	1,000	回向刘雅侣	2,000
刘矜发合家	1,000	金沥金属贸易	1,000

(排名不分先后, 待续)





农历七月，是华人千百年来祭祖超荐并与无主孤魂、冤亲债主广结善缘、解冤释结的时节。本林为方便广大信众，特于农历七月初一至七月三十日举行一个月超荐法会。法会期间将恭请六和戒德僧伽领众，每日恭诵《地藏菩萨本愿经》、《金刚经》、《阿弥陀经》、《普门品》，敬设《瑜伽焰口甘露斛食》超荐，解冤释结。

法会专设往生牌位超荐祖先、冤亲债主、婴灵、十方法界无主孤魂等。欢迎广大善信随喜参加，共沐佛恩！

日期：农历七月初一至七月三十  
2018年08月11日 - 09月09日

#### 六月廿九 (10/08/2018)

下午 04:00 pm	晚课 (7楼)	Evening Prayers (L7)
	酒净 (3楼、5楼)	Purification Ceremony (L3, L5)

#### 七月初一至七月三十 (11/08/2018 - 09/09/2018) - 3楼 (L3)

上午 10:00 am	恭诵《阿弥陀经》	Amitabha Sutra
10:30 am	恭诵《金刚经》	Diamond Sutra
11:00 am	上供	Making Offerings to the Buddhas
	回向	Dedication of Merits
下午 01:00 pm	恭诵《地藏经》	Ksitigarbha Bodhisattva Sutra
03:30 pm	顶礼《地藏宝忏》	Ksitigarbha Repentance
傍晚 06:00 pm	敬设《瑜伽焰口甘露斛食》	Yogacara Ulka-mukha Ceremony

#### 农历七月初一至七月廿八 (11/08/2018 - 07/09/2018) - 5楼 (L5)

上午 10:30 am	供佛	Making Offerings to the Buddhas
	《普门品》	Universal Gate Sutra
	回向	Dedication of Merits
下午 02:00 pm	敬设《瑜伽焰口甘露斛食》	Yogacara Ulka-mukha Ceremony
晚上 07:00 pm	恭诵《地藏经》一卷	Ksitigarbha Bodhisattva Sutra
	蒙山施食	Mengshan Offerings Ceremony
	回向	Dedication of Merits

#### 农历七月廿九 (08/09/2018) - 5楼 (L5)

上午 10:30 am	供佛	Making Offerings to the Buddhas
	《普门品》	Universal Gate Sutra
	回向	Dedication of Merits
下午 01:00 pm	《慈悲三昧水忏》	Compassionate Samadhi Water Repentance
--- 05:30 pm		
傍晚 06:00 pm	敬设《瑜伽焰口甘露斛食》	Yogacara Ulka-mukha Ceremony

#### 农历七月三十 (09/09/2018) 地藏菩萨圣诞

##### 五楼 (Level 5):

上午 09:30 am	《慈悲三昧水忏》	Compassionate Samadhi Water Repentance
上午 11:00 am	供佛	Making Offerings to the Buddhas
下午 01:30 pm	《慈悲三昧水忏》	Compassionate Samadhi Water Repentance
下午 05:30 pm	敬设《瑜伽焰口甘露斛食》	Yogacara Ulka-mukha Ceremony
傍晚 09:00 pm	送往生牌位	Ceremony for Sending Off The Tablets

##### 三楼功德堂 (Level 3):

晚上 10:00 pm	送往生牌位	Ceremony for Sending Off The Tablets
-------------	-------	--------------------------------------

功德圓滿

Meritorious Conclusion!

报名截止：2018年9月8日 (星期六)

请尽早提前到来本林二楼登记，以避开人潮。

# 地藏报恩法会

Ksitigarbha  
Puja

